

**STARTING
YOUNG ON
CLEAN TOILETS**

pg 2



பீனாங்கு மாநிலத்தில்
யூ.பி.எஸ்.ஆர்
அடைவுநிலை உயர்வு
கண்டுள்ளது

பக்கம் 1

pg 1

是德科技投资5亿令吉
制造500高薪职位



Mutiara



FREE

December 1 - 15, 2014



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

'No' to GST on management fees



Story and pix by **Chan Lilian**

A TOTALLY unacceptable move.

That was how exco for Town and Country Planning & Housing Jagdeep Singh Deo described the move to impose Goods and Services Tax on property management fees.

A group of NGOs and professionals recently also gave a resounding "No" to GST on property management fees.

At a press conference in Komtar on Dec 5, Chief Minister Lim Guan Eng had revealed that close to 65% of Penangites who live in stratified parcels will be burdened by the GST.

"All those who stay in flats will have to pay 6% GST for their property management fees. There are 235,932 units, out of which some are low-cost and low-medium cost units.

"Assuming there are 4-5 occupants in each unit, there will be one million Penangites or 65% of the population who will be burdened. Property management fees should be exempted from GST!" Lim asserted.

To explain it in simpler terms, Real Estate and Housing Developer Association (Rehda) Penang branch chairman Datuk

Jerry Chan said: "I think the issue now is management fees are collected for the residents to upkeep and maintain their homes. There is no profit generated, no dividend paid and money is collected just to pay for the services. Let's say the property management did not manage to collect 100% of the maintenance fees, they still have to pay in full for every unit, at the end of every month. So, the people are not only paying the 6% but also to cover the 6% GST of those who fail to pay up their fees. This is a very unfair situation. The management funds will be hit, reserves depleted. This is serious! GST should not be charged!"

Jagdeep also pointed out that four professional bodies, namely Royal Institute of Surveyors Malaysia (RISM), Persatuan Penilai, Pengurus Harta, Ejen Harta & Perunding Harta Swasta Malaysia (PEPS), Malaysia Institute of Professional Property Managers (MIPPM) and National House Buyers Association had submitted a petition to the Prime Minister, Datuk Seri Najib Razak, who is also Finance Minister, on Nov 28.

The petition is for all stratified development areas to be



GUESS WHO'S HERE... Yes it's time to be jolly and merry with Christmas round the corner. And the festive season would not be complete without Santa Claus and his bag of goodies as seen here at the YWCA Christmas party.

classified as GST zero-rated tax supply instead of the GST standard rated tax supply.

The petition reads: "The homebuyers and also the voice of the six million parcel owners and occupiers in the 15,000 stratified development areas in West Malaysia hereby petition to the government to change the GST classification to zero-rated."

The two-page document also stated that "it is totally mind boggling, absolutely unfair and unreasonable for the low-cost and low-medium cost stratified development areas to be classified under GST exempted where they are not entitled to claim for refund on GST input tax.

As a result, the lower income group will inadvertently

be made to bear and suffer the effect of increased costs of maintenance and management of the common property due to the implementation of GST.

Instead of helping the lower income group, the government has unwittingly made them into the real suffering victims of the implementation of GST."

GST at 6% is set to be implemented on April 1, 2015.

Clean toilets lead to good health

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

MILLIONS of children under five die yearly because of diarrhoea, cholera and dysentery due to the lack of toilet facilities around the world.

According to the World Toilet Organisation website: "One thousand children died per day from diarrhoeal diseases due to poor sanitation in 2013. These deaths are preventable."

It is estimated that 40% of the world population lacks toilet facilities and this causes 2.6 billion people to defecate into rivers and open spaces which cause the spread of diseases.

Closer to home, Penang took the initiative to celebrate World Toilet Day which falls annually on Nov 19 to raise awareness and at the same time, ensure that Penang has clean toilets.

Going by the theme "Clean Toilets, Contented Citizens, Penang Prospers" (Tandas Bersih, Rakyat Selesa, Pulau Pinang Sejahtera), the event was held at Sunway Carnival Convention Centre, Seberang Jaya.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, exco member Chow Kon Yeow, assemblymembers Wong Hon Wai and

Soon Lip Chee, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) chief Datuk Maimunah Shariff, Penang Island Municipal Council (MPPP) secretary Ang Aing Thye and other senior officers were there to give away prizes to eight categories of cleanest toilets.

"The cleanest toilet campaign and competition is to increase awareness and at the same time, improve the cleanliness level of public toilets. Hopefully, these efforts put in by the various categories of establishments will also help to make Penang shine," Rashid said in his speech.

The eight categories of toilets are Restaurant, Cafeteria, Petrol Station, Shopping Mall, Public Toilets managed by local councils, Secondary School, Primary School and Government Department.

The champions of the Secondary School and Public Toilet stood out because they had won the prizes in the previous three years.

The Secondary School champion, SMK Gemilang, Jalan Padang Benggali, clinched the top prize again and is one of the top five cleanest school toilets in Malaysia. "We have 572 students and though we have workers to clean the toilets, our students and teachers also take the responsibility to ensure the toilets are clean," a spokesperson for the school said.



SMK Gemilang team, which walked away with RM2,000, trophy and certificate, in a group photo with Rashid (centre).

Category	Champion
Government Department	Klinik Kesihatan Penaga
Restaurant	Harvest Time Cafe, Balik Pulau
Cafeteria	A TU Z Wedding House, SPU
Petrol Station	Sarinani Kiosk Enterprise, DTL
Shopping Mall	AEON Mall Bukit Mertajam
Public Toilet under Local Council	Air Itam market toilet
Secondary School	SMK Gemilang
Primary School	SK Bukit Tambun

Kudos for dedicated MPPP workers

THIRTY eight years in the same job, doing the same thing at the same location may not be everyone's cup of tea.

However, looking at the contented people and listening to their job satisfaction, you do wonder if some of us are missing out on life.

Though they may be what we deem as the lower in the job pyramid, cleaning toilets and clearing clogged drains at wet markets, they do their job with pride, dedication and commitment.

With a salary of about RM2,000, Mohamed Ismail Abdul Latif and K. Anbalagan, both 58, are amongst the unsung heroes in our midst.

They joined the Penang Island Municipal Council in the 1970s and have been there for 37 years.

With grown-up children, the two continue to serve the people by making sure the Air Itam wet market, its vicinity and public toilets are clean.

On Nov 20, Air Itam assemblymember Wong Hon Wai dropped by to congratulate the team of general workers for making the Air Itam mar-



Anbalagan (left) and Mohamed Latif are all smiles on being praised by Wong for their dedication and achievement.

ket the cleanest public toilet in the whole of Penang.

"As the elected representative, I am so proud of all of you. Thank you for the good work and hope we can continue to maintain the championship title though there are many newer and nicer toilets being built. We must have a 'makan-makan' party at the end of

this year to celebrate this award of Cleanest Toilet," Wong said.

Anbalagan was dressed smartly in his orange batik shirt the previous day to collect the award at Sunway Carnival.

The next morning he was back in his yellow MPPP T-shirt and busy cleaning the toilets at Air Itam.

When asked how he managed to clinch the champion and runner-up title in the last four years, he said, "We are very happy working here because there is motivation given to us. Our YB is here to see us working. Sometimes, our MPPP officers, clerks and inspectors also drop by. This gives encouragement. We feel appreciated."

Dedicated workers like Anbalagan and his team remind us that regardless of our type of job, if we do it well with pride, dedication and commitment, it is a job well done and deserves praises.

Though we may have overlooked them in our haste and hurry, it is good when we remember to thank them for their good work should we stumble upon them.

They are like one of us, having a job, a family, children but they probably have to work harder as their days start as early as 6.30 am till late at night, on shifts.

They are there to ensure we have a clean environment.

Christmas Open House with a difference



The organising committee with Wong (seventh from left) and Teh (eighth from left) at the picturesque and historical Fort Cornwallis.

Story and pix by **Chan Lilian**

THE organising committee of the Penang Christmas Open House 2014 has promised that this year's event will definitely be a very different one.

Featuring Taiwan artistes and the world famous Watoto Children Choir from Africa, guests will be entertained while savouring delicious food at Fort Cornwallis on Dec 14 from 7 pm till 10 pm.

The Watoto choir has toured Asia, Australia, Brazil, Canada, China, Germany, Israel, The Netherlands, New Zealand, the United Kingdom and the United States with a team of Ugandan adults.

Their performances are a unique blend of native African rhythms, contemporary gospel music and ethnic dance.

They have released several albums including Mambo Sawa and Beautiful Africa.

"Come and see. Christmas is not just about shopping but about the birth of Jesus Christ. There will also be performances by East Malaysians and also Christian Orang Asli children.

"Besides that, donations will also be given to several charity homes, namely Pusat Jagaan Agape Shalom, Life Bridge Learning Centre, Sharma House and others," Pastor Samuel Teh, chairman of the organising committee said in press conference.

The committee members comprise members of the Christian Federation Malaysia (CFM).

Political Secretary to the Chief Minister, Wong Hon Wai, represents the Penang State and invites Penangites and tourists alike to join in the Christmas Open House which is open to everyone.

"This is our State's approach in creating a harmonious society where people of different faiths and races join together for a celebration. This way, they can further understand each other," he said.

So, mark your calendar for Dec 14 Christmas Open house and head on to Fort Cornwallis.

Explain diesel price hike, says Lim

CHIEF Minister Lim Guan Eng called on Domestic Trade, Cooperatives and Consumerism Minister Datuk Seri Hasan Malek to explain the recent price increase of diesel by three sen from RM2.20 to RM2.23 per litre as of Dec 1.

He was commenting on a statement by the minister which stated that the diesel price increase was due to previously paid out subsidy by Putrajaya.

"Based on the float system used, there is no choice but to raise the price," Hasan was quoted saying to reporters in Kampar, Perak on Dec 1,

Lim also questioned the issue of why the subsidy was paid in advance when the world oil price was not determined at the time.

Meanwhile, the recent price increase of diesel caught lorry and bus operators and consumers by surprise.

They are puzzled by the three sen hike although world oil prices have fallen to record lows.

Making George Town the literary capital of Malaysia

DEVELOPMENT seems to be the buzzword when it comes to Penang these days with many gears in motion to strengthen the state's economy and culture; yet when it boils down to it, the culture of reading must be instilled in its people.

Realising the importance of reading, the Penang Global Tourism presented its fourth edition of the George Town Literary Festival on Nov 28 with the theme "Capital".

"The theme of 'capital' is befitting this year. We want Penang to be the capital for arts, culture, heritage and of course literary capital of Malaysia," said Chief Minister Lim Guan Eng at the festival's launch.



Visitors browsing through a wide selection of books on display at the Whiteways Arcade during the George Town Literary Festival 2014 launch.

"We have proven year after year that we have what it takes but there is still more to do. Not only for Penangites but we want all Malaysians to pick up more books and expand their

minds," he said.

Festival curator Umapagan Ampikaipakan said there has been a diaspora when it comes to the younger generation and reading.

"We want to develop these mental qualities through the 30 events lined up. There is something for everyone no matter how young or old at this year's festival," he said.

"Capital is wealth, both financial and intellectual. It is the catalyst for growth. It is the skill, knowledge and experience that will move us forward. It is the human potential".

He believes that Penang has become an attractive destination for all things arts, culture and literature and hopes to see it grow even larger next year.

"Take some of the brightest literary minds in the world and throw them all together in the beautiful madness of George Town and what you have is the

perfect recipe for ideas and inspiration, for connections and collaborations," said Umapagan.

Among the highlights of the festival were a line-up of acclaimed international writers including Filipino author Miguel Syjuco, whose debut novel "Ilustrado" won the Man Asian Literary Prize; award winning poet Sudeep Sen (India), writer Said El Haji (the Netherlands) and Susan Barker (UK).

Malaysian writers, like social activist and Islamic intellectual Kassim Ahmad, author and translator Eddin Khoo and renowned poet Wong Phui Nam, too were seen headlining the festival.

Doing good for charity

Story by
Danny Ooi
Pix by
Alissala Thian

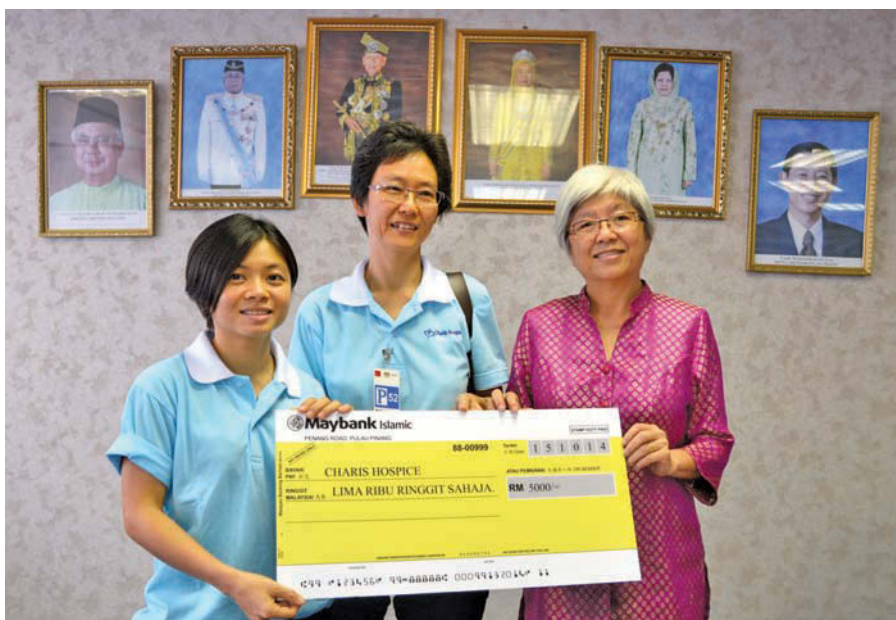
A PALLIATIVE nurse at Charis Hospice Penang, Christine Loh, 28, intends to raise money for the hospice during the "Run For Charis Hospice 100km Ultra-Marathon" to be held from Jan 17-18, 2015 in Hong Kong.

"I want people to know how valuable and important it is to give an ailing patient good care until the end of his or her life.

"I wish to spread this message not only in Penang but also internationally," she told a media conference in Komtar recently.

The Vibram Hong Kong 100km Ultra-Marathon is an international ultra-endurance race covering remote and unspoilt beaches, ancient forests, natural trails, reservoirs as well as steep hills, and finishing with the descent from Hong Kong's highest peak – Tai Mo Shan.

This course involves an accumulation eleva-



Chong Eng handing over the mock cheque for the donation to Oo (centre) and Loh (left).

tion gain of over 4,500 metres and cut-off time is 32 hours.

Also present at the media conference was Charis Hospice medical director Dr Oo Loo Chan and state exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng who started the ball rolling by handing over RM5,000 to the hospice.

Members of the public can pledge any amount they wish to donate to the hospice.

For more information, call Brenda (011-12466757) or visit their hospice facebook page Charis Hospice.



PHC ANNOUNCEMENT : ANNUAL MAINTENANCE

The Penang Hill Funicular service will be closed from 12 January – 18 January 2015 for annual preventive maintenance works, and shall resume business on 19th January 2015.

Visitors can opt for alternative routes via the Jeep Track (Botanical Gardens) or the existing hiking routes to the top of Penang Hill. For further details on train service schedule and development, please visit our website www.penanghill.gov.my.

We apologize for any inconvenience caused.

The Management
Penang Hill Corporation

AROUND TOWN

LEVEL UP HANGOUT BY REDBOX STUDIO

REDBOX Studio organises Level Up on a monthly basis. Level Up is a free, casual networking and learning session held on the third Thursday of each month from 7pm to 9pm. Limited to the first 20 people who register. No walk-ins please. For venue details, go to <http://redboxstudio.com/level-up/>.

COMMUNITY SERVICE

COMMUNITY AIDS Service Penang is providing free HIV confidential counselling and testing at its office in Bukit Mertajam. Testing is available during office hours from Monday to Friday. Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

MANDARIN COURSE

HAN Chiang College Centre for Languages and Training will organise the Elementary Communicative Mandarin starting Oct 11 for eight consecutive Saturdays from 2.30pm to 4.30pm. The course will cover listening, speaking, writing/grammar. For details, call HCCLT at 04-2831088 ext 146 or email to info.hcclt@gmail.com

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

WCC SERVICES

THE Womens Centre for Change located at 241, Jalan Burmah (next to PTPL College) provides free and confidential services through its hotline, e-mail, face-to-face counselling and shelter for women in crisis. Details, e-mail wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come on to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2-B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar. Managed by single mothers and the disabled, their specialty services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air washing tudung and dresses and disinfect children's toys. Details, call 014-7555955.

CHILDREN'S CAMP

PENANG Botanic Gardens Society is holding a Children's Camp titled "The Leaf: A Green Factory" at Botanika Outreach, 673A, Jalan Kebun Bunga (opposite Moongate) on Nov 22 from 9am to 4.30pm. The fee is RM80 for each participant.

EXERCISE SESSION

BAYAN Baru Rukun Tetangga will hold free aerobics sessions from 6pm to 7pm on Mondays and free line dancing sessions from 6pm to 7pm on Tuesdays at the Medan Bayan Pasir children's playground in Bayan Baru. Call George Subramaniam (016-4112205) for details about the aerobics sessions and Joselyn Chin (019-5257254) for line dancing.

REUNION

THE Malaysian Red Crescent Society is inviting all past members of Detachment 13 to join a reunion dinner at 7pm on Dec 13 at the Starview Restaurant, New World Park. Details, call S.B. Khoo at 012-4849408, B.S.Chow at 019-4805273 of Y.N. Tan at 019-2386720.

Slight hike in assessment rates

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Chris Koay**

STATE exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said Penang has announced a slight increase in assessment rates for next year under both local government authorities – the Penang Island Municipal Council (MPPP) and the Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

The state government decided to impose only a marginal increase in rates in order not to burden ratepayers.

“Both councils have not reviewed their assessment rates since 2005. Previously it was reviewed every five years,” he told a media conference on Nov 24.

Also present were MPSP president Datuk Maimunah Shariff, its secretary Rozali Mohamud, valuation and prop-

erty management director Mat Nasir Hassan, MPPP secretary Ang Aing Thye and valuation and property management director Cheong Chee Hong.

Chow said the increase is necessary to bring in additional revenue for both councils to meet higher operational costs such as development projects to improve basic amenities.

“Both councils have been asking for an increase in assessment rates since 2009 but their requests were rejected until September this year.

“On the other hand, the state government has rejected the councils’ request to review the current Valuation List, and has instead decided to extend the existing list that has been used since 2005.

“MPPP has plans for 15 projects worth a total of RM101.862 million while MPSP plans to implement 15 projects worth a total of RM46.925 million next



(From left) Cheong, Ang, Chow, Maimunah and Rozali showing the new assessment rates for 2015.

year.”

Among the MPPP projects are a paired road system for Jalan Paya Terubong and land acquisition for Teluk Kumbar public market complex, while those for MPSP include the upgrading of Taman Berjaya public market and construction of drainage to alleviate flooding.

Maimunah said the new rates would help boost their income by RM20.49 million next year.

“Currently our income from assessment rates is RM137.7million,” she added.

Maimunah said the rates for kampung houses and properties owned by societies or associations would remain the same.

“For landed properties, flats (minus low-cost flats) and development land, the increase is 1% while commercial, light industry and agro-based industry properties will pay 1.25% more.

“Three golf courses on the mainland will have to pay 4.35% more,” she added.

Meanwhile, Ang said there would be no hike in assessment rates for properties owned by societies, associations and kongsi.

“The rate for the low and low medium-cost flats will see a hike of 0.5% from the current 7%.

“This means 83% of owners will pay less than RM10 more from next year. While for landed properties, apartments and condominiums, and developed land in both districts on the island, the increase is 1%. The assessment rates for commercial, industrial and hotels will step up by 1.25%.

“Alongside this, the rate for golf courses and turf club will increase by 4.45%,” he said.

Ang said MPPP expected an increase of revenue from RM160.438 million to RM180.9 million.

Penang childcare centres on viewer map

EXCO for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng recently launched a mapping project led by Penang Women’s Development Corporation (PWDC) which maps out all 162 registered childcare centres in Penang.

Being the first state to adopt a comprehensive Childcare Policy and Action Plan, Penang leads again by introducing a mapping project which uses a comprehensive Geographic Information System (GIS) that will enable parents to access

and identify nearby centres for their young ones.

“With the GIS, Penangites can search for a childcare centre with just a click,” said Chong Eng at the launch on Nov 20.

She added the state government is working out a task force to scrutinise the setting up of childcare centres, preschools and nurseries and at the same time ensure developers meet the requirement of one childcare centre and one kindergarten for every 200 housing units.

“All the childcare centres mapped in the programme were

registered under Community Development Department (KE-MAS),” said PWDC chief executive officer Aloyah Bakar while stating that children’s safety is the concern of everyone.

Meanwhile, PWDC board member Lim Kah Cheng, who was present at the launch, said the map viewer not only states the address of centres but also lists out all upcoming events and teaching method plus information on special features offered at each centre.

Log on to epegis.penang.gov.my/pwdc-taska/ and find out what you are looking for.



Chong Eng and her team are glad to help out parents in Penang.

Also present at the launch were childcare centre operators,

Penang PEGIS Centre representative Abdul Azhar Ibrahim and project adviser Datin Dr Kam Suan Peng.

ORGANISED BY / PENGANJUR:

CO-ORGANISED BY / PENGANJUR BERSAMA:

better penang

ActiStyle

SPONSORS / PENAJA:

PENANG RUN 2014-2015

SEBERANG PERAI TENGAH

21KM HALF MARATHON (5.30am)

8KM FUN RUN (6.30am)

Majlis Perbandaran Seberang Perai, Bandar Perda.

11-January-2015 (Sunday)

8KM FAMILY RUN

(7.30am)

attractive lucky draws

award for biggest family members

award for best family costume

limit to first 100 families registered

food

WWW.PENANGRUN.COM

Green time at Landscape Day

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

THE Landscape Day organised by Penang Island Municipal Council (MPPP) on Nov 4 at Taman Lebu Nipah 2 saw a gathering of “green fingers”.

The state-level event, with the theme “Sustainable Landscape, Prospering City”, was graced by Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas.

From early morning, school children gathered for a colouring contest while a flower arrangement competition was also held.

Both MPPP and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) chiefs, Datuk Patahiyah

Ismail and Datuk Maimunah Shariff respectively, were at the event together with Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, exco members Chow Kon Yeow and Datuk Abdul Malik Kassim and other VIPs.

Patahiyah announced that another four neighbourhood parks will be built next year while four others are already in the development stages.

“With these new parks, we hope the various associations will come forward to help MPPP to ensure the cleanliness of the parks. I am sure if there is a sense of belonging within everyone, then, the problems of cleanliness, vandalism, security and others can be overcome,” Patahiyah said.



The Governor watering a newly planted sapling to mark the celebration.

Tamil school to get new building

STUDENTS of SJK (T) Ramakrishna will soon have a more conducive environment to study when the construction of a new three-storey building is completed soon.

Touted as one of the best Tamil schools in Penang, both academic wise and also in co-curricular activities, the school's roof had collapsed and the building is slated to be demolished and rebuilt.

The 350 students are temporarily housed in the school hall and during the reconstruction of the new building with 36 classrooms, they will be studying in makeshift tents on the field.

Concerned with the students' welfare, Datuk Keramat assembly member Jagdeep Singh Deo has been constantly in touch with the school board and also assisting them to get the building approval to commence works.

“I am relieved that the school finally got the funds from the federal government amounting to RM4.75 million for work to start. In April 2013, I wrote to the ministry in charge to get them to channel the funds as promised,” Jagdeep told a media con-



A photo taken on Nov 16 which shows the collapsed roof of the school.

ference after attending the Tamil Kindergarten graduation.

The Ramakrishna Ashram along Jalan Scotland has a kindergarten, Tamil school and shelter home for children.

Guests at the glittering graduation concert were entertained by the children dressed in traditional costumes.

Twenty-five children who completed their kindergarten were dressed in their robes and proudly received their graduation certificates.

Ashram president K. Ramasamy thanked Jagdeep and recollected how the late Karpal Singh used to provide moral support and contributed to the development of the school.

Ramasamy urged parents to continue sending their children to the Tamil school.

“Please be proud of your language. We will prosper and contribute to society as this is the best Tamil school in Penang,” he said.

Letter to the Editor

Impressed by ‘new’ Penang

Dear sir,

I am indeed proud to say that recently upon my visit to Georgetown and Penang town area as a whole, I witnessed tremendous changes in its colours!

I saw plenty of green and to add colour to that, I saw ‘new’ buildings, flats and apartments. ‘New’ because almost all were repainted!

And I was pleasantly surprised when I visited my aunt in Rifle Range.

Goodness! The lobby of the flats had become so elegantly tiled. My proud aunt was telling me that she felt like staying in an apartment now!

I also saw many new recreation gardens being created near housing areas.

When I travelled along the roads, I again was so excited to witness so many narrow roads being widened.

Beautiful Penang.....it really is!

Thanks Chief Minister Lim Guan Eng and his hardworking Team. Good job and keep it up.

Having said that, I would also like to contribute some suggestions to make Penang shine even more.

1) While I can see many new flats had been repainted, many open areas nearby are not looked into, i.e. plenty of shrubs and trees are an eyesore to the area. As usual, it has become a rubbish dumping place. May I suggest that it be looked into too?

2) Another area to improve is the leftovers of items on the roads. I saw many slabs of stones and wooden planks left behind after some construction was done near that area. Some potholes collecting rainwater can also be seen. I suggest that the contractors be more responsible and have a proper job done?

3) Have more rubbish bins available and educate the public to be more civic conscious.

Thank you.

KF SEE

EDITOR'S NOTE: We wish to assure See that the respective departments will take note of the points mentioned by him. It is very encouraging to hear that he noticed the positive changes taking place in Penang and value the feedback.

Recognised for contributions to Paya Terubong



Yeoh (right) receiving the trophy from the Governor.

PAYA Terubong state assemblymember Yeoh Soon Hin has been recognised as one of the 10 Outstanding Young Malaysians in 2014.

The award ceremony was held in Dewan Sri Pinang on Nov 12 and Yeoh received the trophy from the Governor, Tun Abdul Rahman Abbas.

The 10 Outstanding Young Malaysian Award was launched by Junior Chamber International Malaysia (JCIM) in 1985 to accord recognition to young Malaysians whose dedication to their profession or life undertakings has resulted in exceptional achievement, in the form of significant contributions to the progress or welfare of the community at large and to the advancement of their respective fields of endeavour.

One of the significant works Yeoh had done was the success in transforming the environment of the constituency.

6TH PENANG INTERNATIONAL
HALAL EXPO
& Conference

30 JAN - 1 FEB | 10 AM - 8 PM | SPICE (PISA)

ALL UNDER ONE ROOF
OVER 300 BOOTHS
FREE ADMISSION

INTERNATIONAL HALAL EXPO

WORLD CURRY FESTIVAL

HALAL INVESTMENT
Towards a Halal Economy

PENANG HALAL CHEF CHALLENGE

BUSINESS MATCHING

ENTREPRENEUR WORKSHOPS

Supported by:

Sponsor by:

Media Partner:

Organized by: **PIHH DEVELOPMENT SDN. BHD. (HALAL PENANG)**
Level 44, KOMTAR, 10503, Penang, Malaysia
T: +604 262 5444 F: +604 263 5444
E: pihec@halalpenang.com

FIND OUT MORE
www.pihec.com.my

TAWARAN PENGECEUALIAN FAEDAH BAGI SEMUA PEMINJAM PINJAMAN PENUNTUT NEGERI PULAU PINANG



**Mulai 1 September 2014 hingga
31 Disember 2014**

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Sebarang pertanyaan atau maklumat lanjut sila hubungi Pentadbiran ini seperti di bawah :

Alamat
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

Telefon
04-6505165 / 5391 / 5599 / 5627
Faks
04-2613453
Email
farahhanim@penang.gov.my
rizalazli@penang.gov.my
roos@penang.gov.my

Inaugural property summit next year



Jagdeep announcing the Property Summit.

The Penang State Government has aggressively embarked on a campaign to deliver affordable housing to Penangites. Currently there are 12 projects in the pipeline. A total of 22,545 units of affordable housing will be delivered to Penangites, both on the island and mainland as listed in the table below :

No.	Project Name	District	Low Cost (units)	Low Medium Cost (units)	Affordable Housing (units)	Total (units)
1	Teluk Kumbar	DBD	-	346	348	694
2	Jelutong	DTL	-	556	-	556
3	Lebuh Cecil	DTL	-	348	-	348
4	SP Chelliah	DTL	-	770	1,323	2,093
5	Sandiland	DTL	-	321	482	803
6	Bandar Cassia	SPS	-	3,372	8,428	11,800
7	Kampung Jawa	SPU	-	353	354	707
8	Ampang Jajar	SPU	-	600	600	1,200
9	Mak Mandin	SPU	220	-	-	220
10	Bukit Mertajam	SPT	-	408	408	816
11	Juru	SPT	-	800	800	1,600
12	Ujung Batu	SPU	600	-	1,108	1,708
GRAND TOTAL			820	7,874	13,851	22,545

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

FOR the first time, a collaborative effort between the private sector and the state government will result in the Penang International Property Summit to be held from Jan 9-11, 2015 at the SPICE Arena (PISA).

The summit incorporates two important components – International Con-

ference and International EXPO.

“Without doubt, Penang remains one of the most sought after property addresses in Malaysia. Penang will continue to be an attractive state to invest in and hence, the property market is set to flourish,” Jagdeep Singh Deo, exco for Housing and Town & Country Planning said during a recent press conference.

“Although there have been many other property exhibitions in the past,

this summit will be the inaugural one where a conference will be held side by side with an exhibition which focuses on the state government.

“In line with our aspiration to become an international and intelligent city, we aim to create better awareness of the many issues faced by industry players and their views will be heard by the state government in order to further promote the property market in

Penang,” Jagdeep added.

Some of the topics to be discussed include the challenges of delivery of affordable housing, incentives for first-time buyers and making greener buildings.

The main focus is on how to make Penang housing more affordable for the people with the theme “Meeting future challenges in the Penang property sector”.

PR1MA homes to remain a dream

“DREAM homes shall remain just dreams,” said Jagdeep Singh Deo, exco member for Housing and Town & Country Planning.

“PR1MA is yet another empty promise made by the Prime Minister.”

Jagdeep expressed his shock that Prime Minister Datuk Seri Najib Razak is promising guaranteed financing to purchasers of PR1MA affordable units.

“This obviously is another empty promise,” he said in a press conference in Komtar on Nov 24.

“I wish to remind him of his promise that 9,999 affordable housing units would be built in Penang just before GE13 when he was in Penang,” Jagdeep pointed out.

However, to date not even one unit of PR1MA affordable housing has been built in Penang.

“As such, there is no point whatsoever of making such a promise of guaranteed financing for purchasers of PR1MA affordable housing units, when such units have not even arrived in Penang!” a peeved Jagdeep said.

He also reminded members of the press of the recently concluded state assembly sitting where the state assemblymembers had an exchange of words with BN assemblymembers.

“Again, where the Penang state government is concerned, BN should be cautioned in wanting to make such racially inflammatory statements such as the one made by their representative,

Datuk Jahara Hamid, alleging that the state government was not assisting Bumiputras to own. Indeed, she had to eat her words when I challenged her to withdraw and apologise for making such a malicious and racially divisive statement, which she eventually did during the sitting,” Jagdeep said.

For the record, the state government has provided low cost, low medium cost and affordable housing units through its Selection Process Enhancement Committee (SPEC) selection system since August 2013 amounting to 11,695 applicants as of Nov 17, with 4,742 of them Bumiputras, 5,215 Chinese and others and 1,738 Indians.

First young adult steps for 30 boys



Chow (right) hosing down the boys before their ritual circumcision at Taman Manggis.

Story and pix by **Mark James**

AS the sun rose on Nov 29, gleeful cheers and laughter of young boys being hosed down by firemen could be heard resonating in the apartment blocks of Taman Manggis on Jalan Zainal Abidin.

It was on that day that 30 young Muslim boys between the ages of four and 12 would undergo their "majlis berkhatan" or ritual circumcision marking their first steps to a young adult life.

Zainul Hafiz, secretary of the Jalan Pasar Village Development and Security Committee (JKKK), said he had Chow Kon Yeow, assembly member for Padang Kota and state executive councillor for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation, to thank for the event.

"Although this event was organised in haste, we

are very happy that Chow has yet again given us support when the community requested for it. Not only did he approve the request of RM3,150 for this event but he is here with us to share in our celebrations as well," said Zainul.

"What an amazing experience it is to be here and I am very happy that the event has proceeded smoothly with these young boys able to fulfil their obligations," said Chow.

"My only regret is that the state government is often accused of not paying any attention to certain communities. This is all political. An efficient government does not divide and this is proof that the Penang state government is for all," he said to the residents of Taman Manggis.

"Assistance will be given to those who ask for it."

Walk to create AIDS awareness

THE "Walk for Life" Walkathon 2014 on Nov 30 saw an overwhelming response with Padang Kota Lama filled with more than 1,200 participants.

They took off in front of the Town Hall at 8am sharp to complete their 5km walk in support of people living with AIDS.

Endorsed by the state government, the walkathon organised by Community AIDS Service Penang (CASP) aimed to bring greater public awareness on HIV/AIDS issues as well as to help reduce stigma and discrimination against the victims.

"I thank all participants for helping us fight prejudice and improve education on HIV/AIDS," said CASP chairman P.R. Selvarajan after the flag-off.

Selvarajan added the event was in conjunction of World AIDS Day which is held worldwide on Dec 1 each year since 1988.

After 25 years of serving society, CASP plans to continue its effort on a grand scale to make Malaysia zero new infections, zero AIDS related deaths and zero stigma and discrimination by 2030.

At the event, various NGOs helped out at ques-



Participants showing their effort at the charity walk.

tion and answer sessions and distributed pamphlets on treatment and prevention of the disease.

Meanwhile, the participants enjoyed the morning walk around the heritage areas, some carrying signboards with words of support for the sufferers.

Concert to raise funds for oncology ward

WITH Christmas around the corner, the spirit of giving is in the air and what better way than to channel some goodwill Adventist Hospital's music concert "Experience HIM".

The hospital aspires to raise RM20 million to sustain the financial cost of the building and operations for the year and hopes that philanthropists and the community

will come forward to assist in the fund raising.

This oncology centre is targeted to launch in the second quarter of 2015 and patients in financial difficulties may pay substantially less for treatment upon a financial background screening and approval by the hospital board.

Since 2009, over 381 cancer patients have benefited from this financial assistance and it is hoped the RM20 million raised will sustain its' medical outreach mission.

"Another unique feature of the new oncology centre will be its multi disciplinary approach. Each patient will be assigned to a doctor and a team of specialists. This approach creates close interaction between the service provider and the patient during the process of diagnosis, treatment and rehabilitation, thus consistently ensuring the best possible clinical service quality for the patient," said Dr. Wesley Teoh, chief executive officer of Penang Adventist Hospital.

"For uncommon cases our hospital has links with Duke University's Medical Oncology Faculty where we can collaborate with the greatest minds in oncology to solve those cases," he added.

Law Heng Kiang, state exco for Tourism Development and Culture, who personally pledged RM5,000 said that he was happy the underprivileged cancer patients now have access to top medical experts and state of the art medicine.

"Caring and sharing are noble values, therefore I would strongly encourage the community to chip in and contribute," he said.

The charity concert will take place on Dec 21 at College Hall, Tunku Abdul Rahman University College.

It will be presented by 316 Music Ministry, a renowned gospel chorus from Singapore.

Tickets are priced at RM30, RM60, RM100 and RM200 which can be purchased at the Penang Adventist Hospital, Yamaha Music School (Bagan Jermal), Penang Seventh Day Adventist Church and Lighthouse Church.

The hospital also accepts all forms of donation which should be made payable to "Adventist Hospital and Clinic Services (M)".

For further enquiries pertaining to contribution towards the Oncology Centre, you may contact the Hospital's Development Department at 04-222 7644/7606/7603.



Living Green the Way to Go



IN the month of November, Penang Green Council (PGC) has organized two Green Camps at two different district of Penang: Central Seberang Perai District and South-West District to educate the younger generations on different environmental topics and practices.

On 1 Nov 2014, a Programme named Recyclethon was successfully organised by Persatuan Ibu Bapa dan Guru (PIBG) Sek. Keb. Sg. Rambai (SKSG) at Bukit Mertajam. It was a family and community day for parents and its school children. In conjunction with this program, PGC was invited to join this program by conducting briefing and activities to the school children aged between 9 -12 years old. There were 180 kids in total who had participated in this session. The participants were exposed to the program relevant topics such as: Why recycle, what and where to recycle, who should recycle and How to recycle with correct methods. Environmental themed poster drawing competition was carried out as part of the program too.

The efforts of educating and raising awareness for children was continue till month end, where second green camp was conducted at Dewan JKKK Bukit Gedung. The office of ADUN Batu Maung has co-organized this camp on 29 November 2014. Dato' Hj Abdul Malik Kassim, EXCO Hal Ehwal Agama, Perdagangan Dalam Negeri dan Hal Ehwal Pengguna, ADUN Batu Maung has officiated this camp. School children between 9-11 years old from Sekolah Agama Rakyat Batu Maung attended this activity to learn more about green living.

During YB's speech, he had spoken to the participants about the importance of



GC2 – “Save the earth” poster from the group.

environmental conservations in line with Cleaner, Greener, Healthier and Safer Penang vision. Batu Maung's kids play an important role of keeping environment clean. For instance, participants were encourage to practice from basic - no rubbish littering at school, at home or at their neighborhood to subsequently achieve 'Cleaner, Greener, Healthier and Safer Batu Maung'.

Hoo Huey Ching
Penang Green Council
30 Nov 2014



Green helpers guided participants to do recycled paper bag.



Dato' Haji Abdul Malik Kassim, Penang State EXCO Member for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs, gave a short speech during the green camp opening on 29 November.



Participants created their own simple water filter.

ISEC opens its doors

Story by Danny Ooi
Pix by Shum Jian Wei

INTERNATIONAL Specialist Eye Centre (ISEC) has opened its doors in Penang.

Its chief executive officer, Dr Wong Jun Shyan, said the one-stop eye medical centre led by consultants specialising in various ophthalmology fields is now the top provider in private eye care services, serving more than 80,000 patients yearly apart from performing over 10,000 eye surgeries and procedures.

"We started in 2007 in Kuala Lumpur with a group of highly trained eye doctors with the aim of building a springboard for world-class eye practices.

"At that time, most private practices were fragmented, small proprietors or independent contractors renting suites in private hospitals.

"The disadvantage of such a model was that it was unable to provide multi-subspecialty support in terms of



Dr. Wong, CEO of ISEC brings ISEC to the northern region in 2013.

equipment and technology, and doctors were unable to provide all facilities related to eye care under one roof," Dr Wong said in his speech at the opening of the centre in Jalan Burma on Nov 15.

He added that comprehensive tertiary eye care will not be possible in a standalone one-man practice.

"The company realised in early 2012 that demand for eye care services was great in the northern region.

"That encouraged us to explore the setting up of a centre in Penang. By mid- 2013, ISEC Penang was opened briefly but it was only able to function fully from February this year after initial teething problems," he added.

Meanwhile, Chief Minister Lim Guan Eng said there was an increasing demand for good and affordable sub-specialist eye care in Penang.

"As the population ages, the prevalence of potentially blinding disorders, like cataract, glaucoma and muscular degeneration, increases. But the need for quality healthcare is not limited only to the elderly.

"Having a wide range of ophthalmologist subspecialties will help Penang maintain its position as one of the most popular destinations for medical tourism," Lim said when officiating the opening of the eye centre.

Among those present were ISEC Penang medical director Dr Alan Ang, consultant ophthalmologists Dr Tsiang Ung and Dr Adrian Tey, and Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey.

Dirty bakeries warned to buck up



Ku Nafishah explaining the data collected from the health checks carried out.

SIX bakeries in Penang have been ordered to temporarily cease operations due to poor hygiene conditions.

State Health Department deputy director (food security and quality division) Ku Nafishah Ku Ariffin said the bakeries, with some even showing the presence of rat droppings, were ordered to close for two weeks beginning Nov 17.

"The six outlets concerned in-

cluded one in the northeast district on Penang island, two in north Seberang Prai, one in central Seberang Prai and two in south Seberang Prai," she told a press conference in Komtar on Nov 18.

"We already gave these bakeries a warning during checks last year, but it has not been followed up," she added.

She said repeated offences included the exposure of raw dough to dustbins, placing bread on the floor, exposure of food to other raw materials which could cause mixed contamination, lack of proper inoculation for workers and not wearing proper attire.

"Thirteen compound notices totaling RM32,500 were issued," she added.

The operation was carried out in the five districts in Penang, involving 93 enforcement officers from the Penang Island Municipal Council, Seberang Prai Municipal Council, and the Domestic Trade, Co-operatives and Consumerism Ministry.

Lung cancer awareness campaign

THE state government's Smoke-Free Penang (PENBAR) and Mount Miriam Cancer Hospital recently launched the campaign "Save Your Lung, Save Your Life" in a move to prevent loss of lives due to cigarette smoking.

Agriculture and Agro-based Industry, Rural Development and Health exco Dr. Afif Bahardin officiated the campaign together with the support of Penang Trishaw Riders Association on Nov 25 at the George Town World Heritage Incorporation (GTWHI) head office.

"We need to educate the public about importance of being smoke-free," said Dr Afif, adding that so far the PENBAR campaign which began early this year has received excellent response.

Dr. Afif, who is also Seberang Jaya assemblymember, said passive smokers also face a higher risk of suffering from cancer if exposed to cigarette smoke. Thus, the state government is in the process of imposing fines starting June next year on those who smoke in the heritage area.

Meanwhile, chief executive officer of Mount Miriam Cancer Hospital, Tham Wei Wei, said that last year alone 10,000 deaths were caused by smoking as revealed by University of Malaya Nicotine Addiction Research Center.



Local tourists with the campaign pamphlets at Armenian Street.

"Lung cancer is not to be underestimated because the disease can destroy the lives of those we care about," said Tham, adding that the hospital has introduced a smoking cessation programme.

With commitment to help advocate and educate the public into a healthier community, Mount Miriam offered five candidates a three month intensive programme where individuals are counselled and pharmacotherapy given free.

After the event, Dr. Afif and the Mount Miriam Cancer Hospital committee members presented the PENBAR campaign umbrella to selected trishaw riders and then took a ride around the area to distribute the campaign pamphlets to the public.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

டிசம்பர் 1 - 15, 2014

பினாங்கு மாநிலத்தில் யூ.பி.எஸ்.ஆர் அடைவுநிலை உயர்வு கண்டுள்ளது



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை
முதல்வர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் இருக்கும் 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளின் ஒட்டுமொத்த அடைவுநிலை உயர்ந்துள்ளது என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள். எனினும், அனைத்து பாடங்களிலும் "A" பெற்ற மாணவர்களின் எண்ணிக்கை குறைந்துள்ளது. நாம் அனைத்து பாடங்களில் பெற்ற "ஏ" ஒப்பிடுவதை விடுத்து ஒட்டுமொத்தமாக அனைத்து பாடங்களிலும் பெற்ற சிறப்பு தேர்ச்சியின் அடைவுநிலையே முக்கியம் எனத் தெளிவுப்படுத்தினார் பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்பு அதிகாரி டத்தோ கே.அன்பழகன் அவர்கள்.

இந்த ஆண்டு தேசிய அளவில் யூ.பி.எஸ்.ஆர் அடைவுநிலை சரிவு அடைந்ததற்கு இரண்டு முக்கிய காரணங்கள் அடங்கியுள்ளன. அதற்கு முதல் காரணம், யூ.பி.எஸ்.ஆர் தேர்வுதான் கசிவுதான் என தெளிவுப்படுத்தினார் இரண்டாம் துணை முதல்வர். அதாவது, தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுக்கான தமிழ்மொழி கட்டுரை தேர்வுத்தாள் கசிவு ஏற்பட்டதைத் தொடர்ந்து அப்பாடம் வேறொரு நாளில் நடத்தப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். எனவே, இந்நிலை தேர்வு எழுதும் மாணவர்களுக்கு தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியது. திடீரென்று தேர்வுத்தாள் மாற்றப்பட்டதால் அவர்கள் மனவுலைச்சலுக்கு ஆளாகியுள்ளனர்.

மற்றொரு காரணம், சில பொறுப்பற்ற தலைவர்கள் தாய்மொழிப்பள்ளியை மூட வேண்டும் எனக் கங்கணம் கட்டி கொண்டுள்ளனர். அவர்களின் பேச்சுகள் தமிழ்ப்பள்ளி நிர்வாகம், தலைமையாசிரியர்கள் மற்றும் ஆசிரியர்களுக்கு அச்சத்தை தரக்கூடும். இந்த விவாதங்களை உடனடியாக நிறுத்திவிடும்படி கட்டளையிட்டார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள். மேலும், பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு தமது உதவிகளைத் தொடர்ந்து வழங்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

2014-ஆம் ஆண்டின் பினாங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளின் யூ.பி.எஸ்.ஆர் அடைவுநிலை.

எண்	பள்ளி	7A	6A	5A	(%)	GPS
1	மலகோஃப் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	2	2	1	89.50	1.86
2	சங்காட் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	0	0	4	84.60	1.88
3	பழனியாண்டி தமிழ்ப்பள்ளி	0	0	4	68.80	2.10
4	சுப்பிரமணிய பாரதி தமிழ்ப்பள்ளி	0	5	4	64.80	2.12
5	நிபோங் திபால் தமிழ்ப்பள்ளி	2	2	1	77.70	2.19
6	சங்கை ஆரா தமிழ்ப்பள்ளி	3	4	1	57.14	2.21
7	ஜாலான் சங்கை தமிழ்ப்பள்ளி	2	0	0	76.19	2.22
8	இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி	3	7	6	74.10	2.25
9	சங்கை பாக்காப் தமிழ்ப்பள்ளி	2	1	1	65.38	2.26
10	வால்டோர் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	1	2	4	53.57	2.28
11	ஜூரு தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	0	1	0	55.55	2.33
12	மேஃபில் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	1	0	3	66.70	2.35
13	பெர்மாத்தான் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளி	6	12	9	57.14	2.36
14	பிறை தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	1	0	0	58.30	2.37
15	அல்மா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	0	1	3	56.25	2.40
16	மாக் மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி	12	8	8	49.20	2.40
17	பிறை தமிழ்ப்பள்ளி	2	2	1	54.20	2.42
18	புக்கிட் மெர்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளி	4	6	6	59.60	2.55
19	கிரியான் தமிழ்ப்பள்ளி	0	3	3	37.50	2.55
20	திரான்ஸ்கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	0	2	0	37.50	2.59
21	ஜாவி தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	0	3	3	45.00	2.63
22	அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி	0	1	1	52.60	2.65
23	செம்பா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	0	1	1	33.33	2.65
24	ராஜாஜி தமிழ்ப்பள்ளி	1	0	1	44.00	2.74
25	தாசேக் பெர்மாய் தமிழ்ப்பள்ளி	1	0	2	26.80	2.86
26	பாயான் லெபாஸ் தமிழ்ப்பள்ளி	1	1	1	53.00	2.88
27	பாய்ராம் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	0	0	0	40.00	2.89
28	பத்து காவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	0	0	0	16.70	3.33

டத்தோ கெராமாட் தொகுதியில் பள்ளி மாணவர்களுக்கு பற்றுச்சீட்டு வழங்கப்பட்டது



பற்றுச்சீட்டு பெற்று கொண்ட மாணவர்களுடன் அரசியல் தலைவர்கள்

டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற தொகுதியின் சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழகமும் இணைந்து பள்ளி மாணவர்களுக்கு எழுதுகோல்கள் வாங்குவதற்கானப் பற்றுச்சீட்டு வழங்கப்பட்டது. இதனைச் சிறப்பாக எடுத்து வழங்கினார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக்குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ. இந்நிகழ்வு சமூகநல பொது மண்டபத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. டத்தோ கெராமாட் பகுதியில் இயங்கும் சமூக மேம்பாடு

மற்றும் முன்னேற்ற கழகமும் இணைந்து அவ்வட்டாரத்தில் வாழும் வசதி குறைந்த மாணவர்களை அடையாளங்கண்டு இப்பற்றுச்சீட்டுகளை வழங்கியது. இதனிடையே, கடந்த ஆண்டு அரசாங்க தேர்வுகளில் சிறப்புத் தேர்ச்சி பெற்ற மாணவர்களும் இந்நிகழ்வில் அங்கீகரிக்கப்பட்டனர்.

இவ்வாண்டு 500 மாணவர்களுக்கு எழுதுகோல்களுக்கானப் பற்றுச்சீட்டு வழங்கப்பட்டுள்ளன. ஒவ்வொரு மாணவருக்கும் ரிம50-க்கானப் பற்றுச்சீட்டு வழங்கப்பட்டது பாராட்டக்குறியதாகும். வரும் காலங்களிலும் இத்திட்டம் இன்னும் அதிகமான மாணவர்களுக்கு வழங்கப்படும் என தமது உரையில் குறிப்பிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங். பெற்றோர்கள் இப்பற்றுச்சீட்டுப் பயன்படுத்தி பிணங்கில் அமைந்துள்ள போபுலர் (Popular) பேரங்காடியில் எழுதுகோல்களை வாங்கிக்கொள்ளலாம். அதோடு, கடந்த ஆண்டு தேர்வில் சிறப்பு தேர்ச்சிப் பெற்ற 294 மாணவர்களுக்கு ரிம 50-க்கான பற்றுச்சீட்டு, சான்றிதழ் மற்றும் பதக்கங்கள் வழங்கி சிறப்பு செய்தனர்.

இந்நிகழ்வில் கலந்துகொண்ட பெற்றோர்கள் இப்பற்றுச்சீட்டு வழங்கிய திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்களுக்கு மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்து கொண்டனர். இவ்வுதவி தமக்கு பெருமளவில் துணைபுரியும் என்றனர். இந்நிகழ்வில் மேலும் புக்கிட் குளுகோர் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் சிங், ஜெருதோங் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜேஃப் ஊய், மற்றும் தஞ்சோங் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் எங் வேய் அய்க் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

சுங்கை பினாங் - நுகரம் வரை புதிய மிதிவண்டி பாதை திறக்கப்பட்டது

பினாங்கு மக்கள் கூட்டணி, பினாங்கு நகராண்மைக் கழகம் மற்றும் பி.எச்.ல் வடெர்பிராவன் சென்.பெர் இணைந்து ஜாலான் சுங்கையிலிருந்து ஜோர்ச்டவுன் நகரம் (காமா பேரங்காடி வரை) புதிய மிதிவண்டி பாதையை நிர்மாணித்துள்ளது. இதன் அதிகாரப்பூர்வத் திறப்பு விழா கடந்த 29 நவம்பர் 2014-ஆம் நாள் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களால் திறக்கப்பட்டது.

நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய பினாங்கு மாநில முதல்வர் இப்புதிய மிதிவண்டி பாதை ரிம4.7 மில்லியன் செலவில் நிர்மாணிக்கப்பட்டது என்றார். ஜாலான் சுங்கையிலிருந்து ஜோர்ச்டவுன் நகரம் (காமா பேரங்காடி வரை) 1.55 மீட்டர் தூரம் மிதிவண்டி பாதை துவக்கப்பட்டுள்ளது. இதில் 450 மீட்டர் பாதை பி.எச்.ல் வடெர்பிராவன் சென்.பெர் நிறுவனமும் 1.1 மீட்டர் பாதையை பினாங்கு நகராண்மைக் கழகமும் வழங்கிய நிதியில் நிறுவப்பட்டது. எனவே, இந்த இரண்டு நிறுவனங்களுக்கும் மாநில முதல்வர் தமது நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். பினாங்கு மாநிலத்தில் மிதிவண்டி பாதை நிர்மாணித்தற்கு முக்கிய நோக்கம் ஆரோக்கியமானச் சமுதாயத்தை உருவாக்கவே என்று குளுரைத்தார். புதிய மிதிவண்டி பாதைகள்:



மிதிவண்டி பாதை திறப்பு விழாவில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்.



புதிய மிதிவண்டி பாதை.

- பத்து மாவுங் கிழக்குக்கரையிலிருந்து குயின்ஸ் பே பேரங்காடி வரை மற்றும் பந்தாய் ஜெரெஜா இருந்து சுங்கை பினாங்.
- ஜோர்ச்டவுன் நகரம் மற்றும் பினாங்கு பாரம்பரிய வலயம்.
- தெலோக் பாஹாங் இருந்து பாயான் லெபாஸ் வரை.
- பாலேக் புலாவ் பகுதியில் கிராம சூழல், விவசாயம் மற்றும் கடலோர காட்சிகளுடன் 20 மீட்டருக்கு நிறுவப்பட்டுள்ளது.

பினாங்கு மாநிலத்தை அனைத்துலக ரீதியில் பிரசித்திப் பெற செய்யும் முயற்சிகளில் இதுவும் ஒன்றாகும். இதில் பொதுமக்களும் தங்களின் ஒத்துழைப்பை வழங்கி பயன் பெற வேண்டும் என தமது உரையில் மேலும் கூறினார். அன்று நடத்தப்பட்ட நட்பு மிதிவண்டி ஓட்டத்தில் பினாங்கு மாநில முதல்வர், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் பொதுமக்கள் எனத் திரளாகக் கலந்து கொண்டனர்.

தாமான் ஸ்ரீ சயாங் வீடமைப்புத் திட்டப் பிரச்சனைத் தீர்வுக்காணப்பட்டது - ஜெக்டிப் சிங்



தாமான் ஸ்ரீ சயாங் குடியிருப்பவாசிகளுக்கு மாதிரி சாவியை வழங்கினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

பாலேக் புலாவில் உள்ள தாமான் ஸ்ரீ சயாங் வீடமைப்பு திட்டம் கடந்த 2000-ஆம் ஆண்டு துவக்கப்பட்டது. இத்திட்டம் 3 கட்டமாக நிறுவப்படும் எனக் கூறிய தனியார் மேம்பாட்டு நிறுவனத்தின் ஆசை வார்த்தைகளை நம்பி பொதுமக்கள் அத்திட்டத்தில் வீடுகள் வாங்கினர். ஆனால், மேம்பாட்டாளர்கள் இந்த வீடமைப்புத் திட்டத்தை முழுமையாக நிறுவாமல் பாதியிலே நிறுத்திவிட்டனர். இத்தகவலை அறிந்த வீடு வாங்குநர்கள் மேம்பாட்டாளரிடம் முறையிட்டும் அந்த வீடமைப்புத் திட்டம் முழுமைப்

பெறவில்லை. 14 ஆண்டுகள் உருண்டோடியப் பிறகு, 2014-ஆம் ஆண்டு பிப்ரவரி மாதம் வீடு வாங்கியவர்கள் மாநில அரசின் உதவியை நாடினர். கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக்குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள் இப்பிரச்சனைக்குத் தாம் தீர்வுக்காணுவதாக நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

பின்னர், மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் அந்த தனியார் நிறுவனத்துடனும் வீடு வாங்குநருடனும் பேச்சு வார்த்தை நடத்தினார். இப்பேச்சு வார்த்தை இரண்டு தரப்பினரிடம் ஒவ்வொரு வாரம் நடத்தப்பட்டது. இதன் வெற்றியாக கடந்த 30 நவம்பர் 2014-ஆம் நாள் வாங்குநர் அனைவருக்கும் வீட்டு சாவிகள் வழங்கப்பட்டன. 14 கடை வீடுகள், 11 இரட்டை மாடி வீடுகள் மற்றும் 38 யூனிட்கள் கொண்ட அடுக்குமாடி வீடுகள் என மொத்தமாக 63 வீடுகள் இத்திட்டத்தில் கட்டி முடிக்கப்பட்டன. இப்பிரச்சனைக்குச் சிறப்பு தூதராக இருந்த ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் அவர்கள் தாமான் ஸ்ரீ சயாங் வீடமைப்புப் பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கண்டதை எண்ணி அகம் மகிழ்ந்தார். அவ்வேளையில் அவரின் தந்தையான காலஞ்சென்ற திரு

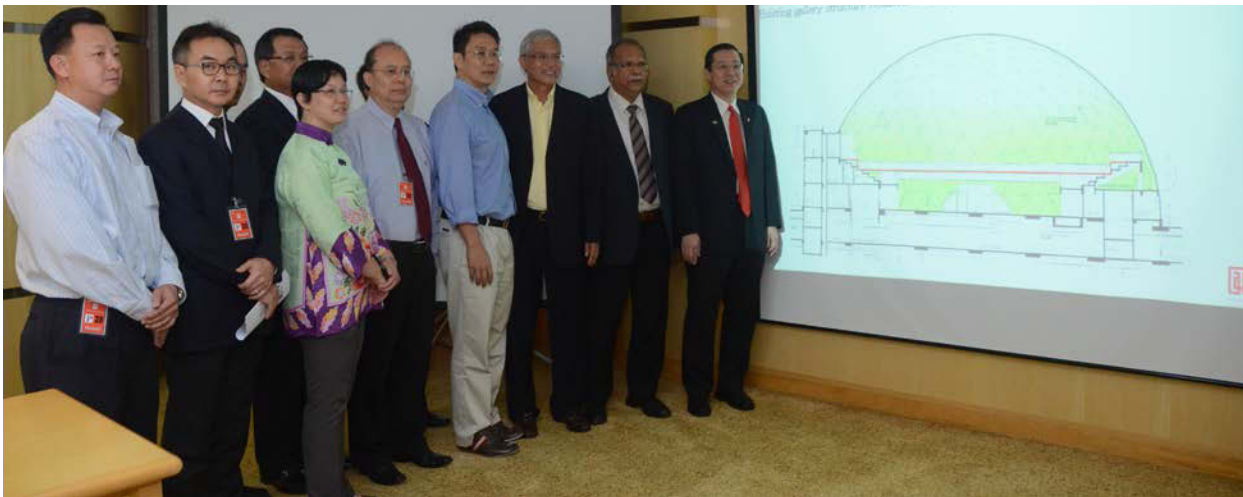
கர்பால் சிங் அவர்கள் ஜெக்டிப்பிடம் வசதி குறைந்த மக்களுக்கு வீடுகள் பெற்றுதர முழு மூச்சாக சேவையாற்ற வேண்டும் என்ற அன்னாரின் கூற்றுகளை நினைவுகூர்ந்தார். இதனிடையே, மஜிஸ்ட்ரேட் ஹைட்ஸ் வீடமைப்புப் பிரச்சனைக்கும் தாம் விரைவில் தீர்வுக்காணவிருப்பதாக நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

தாமான் ஸ்ரீ சயாங் வீடமைப்பு வாங்குநர்கள் பினாங்கு மாநில அரசிற்கு தமது மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்து கொண்டனர். தங்களின் வீட்டு சாவி பெறும் கனவை மெய்பித்த ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்களுக்கு நன்றி பாமாலை சூட்டினர்.



புதிதாக கட்டப்பட்ட கடை வீடுகள்

பினாங்கு தேக்-டோம் (Tech-Dome Penang) திட்டம் துவங்கப்பட்டது



செய்தியாளர் சந்திப்பில் கலந்துகொண்ட மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் இதர பிரமுகர்கள்.

பினாங்கு தொழில்நுட்ப மையம் பெர்ஹாட் மற்றும் பினாங்கு மாநில அரசும் இணைந்து தேக்-டோம் (Tech-Dome Penang) எனும் தொழில்நுட்ப மையத்தை நிர்மாணிக்கவுள்ளதாக கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். தேக்-டோம் என்பது அறிவியல் கண்டுபிடிப்பு மையமாகும். தொழில்நுட்ப யுகத்தில் மாணவர்கள் மற்றும்

பொதுமக்களிடையே அறிவியல் மற்றும் கணித புலமையை மேம்படுத்தி புதிய கண்டுபிடிப்புகளை உருவாக்கும் மையமாகத் திகழும் என்றார். அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பம் சார்ந்த புதிய வடிவமைப்பு மற்றும் படைப்புகள் பற்றிய தூண்டலை மாணவர்களிடையே ஏற்படுத்த இத்திட்டம் துணைபுரியும்.

செய்தியாளர் சந்திப்பில் உரையாற்றிய மாநில முதல்வர் இத்திட்டம் ரிம 23.2 மில்லியன் செலவில் கட்டப்படவுள்ளதாக

அறிவித்தார். முதல் கட்டமாக, கடந்தாண்டு பினாங்கு மாநில அரசு பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் மூலம் ரிம 1.15 மில்லியன் இத்திட்டத்தைத் துவக்குவதற்காக வழங்கியது. மேலும், பினாங்கு மாநில அரசு ரிம 4 மில்லியன் மொத்தமாக ரிம 5.15 மில்லியனை இத்திட்டத்திற்காக ஒதுக்கியுள்ளதாக மேதகு லிம் குவான் எங் கூறினார். இத்தேக்-டோம் திட்டத்தின் வழி மலேசியர்களிடையே உள்ள அறிவியல் கல்வியறிவும் தொழில்நுட்ப கண்டுபிடிப்புகளையும் மேம்படுத்த முடியும். எதிர்காலத்தில் பள்ளிகள், கல்லூரிகள் மற்றும் குடும்பங்களுக்கென்று சிறப்பு திட்டங்கள் இம்மையத்தில் நடத்தப்படவுள்ளது. இதன்வழி குழந்தைகள் மற்றும் இளைஞர்கள் ஓர் உயர் தொழில்நுட்ப கல்வி மற்றும் அறிவியல் திறன்களைக் கற்றுக்கொள்ள முடியும் என்பது மாநில அரசின் நம்பிக்கையாகும்.

மாநில அரசு ஏற்கனவே கர்பால் சிங் கற்றல் மையத்தை கம்போங் புலா பாலாவில் அமைத்துள்ளது. மேலும், ஒரு மையம் பக்கிட் மெர்தாஜாமில் அமைக்கவிருப்பதாக அறிவித்தார் மாநில முதல்வர்.



珍珠快讯

免费



2014年12月1日 - 15日

是德科技投资5亿令吉 制造500高薪职位



刚于美国纽约证交所上市的是德科技宣布在额外投资5亿令吉。槟州首长林冠英（左4）为是德科技主持开幕礼，右4为魏舜才。

报导：郭献华；摄影：罗孙庭

在槟州政府的努力之下，刚于美国纽约证交所上市的Keysight Technologies公司（是德科技）宣布额外投资5亿令吉，为槟州人民提供500个高薪职位！

是德科技的总部设在美国加利福尼亚州的圣罗萨，其前身为安捷伦(Agilent)科技公司电子测量组，并在今年11月3日在纽约证交所上市，成为一家独立的上市公司。

是德科技生产制造及行政部总裁拿督魏舜才说，尽管该公司刚成立不久，但早在42年前便于槟城开启电子测量领域的研究工作。这些年来，该公司在槟城的业务由最初的1个小部门，发展成今日佔地42依格及120万平方尺厂房面积的全球最大基地，

并在全球拥有超过1万名工业伙伴。

“目前我们也在槟城聘请了2600位员工，全都是大马公民。在注资后，我们将增设500个职位，在槟州招聘人才。”

他指出，该公司将在未来3年内分阶段注入上述资金，除了招聘科研人员以外，也会聘请金融及管理等部门的人才。

他表示，该公司将在日后将着重发展最新的通讯科技，以及航空、交通、工业半导体等领域，因为这是未来的趋势。

魏舜才是于11月28日在德科技工厂陪同槟州首长林冠英为该公司主持开幕礼时发表谈话。同时出席者为德科技马来西亚总经理思达阿末等人。

另外，槟州首长林冠英强调，该公司宣布注资5亿令吉，是对槟州人民以及槟城的投资环境有信

心。

他说，该公司是领先全球的电子测量公司，尤其在通讯，航空航天、国防和半导体工业领域。槟城获得是德投资，足以证明槟城备受外资青睐。

“自民联政府执政以来，在过去6年里引进了共400亿令吉的投资额，比起前朝政府从2002至2007年引进的210亿令吉投资额，上升了约90%。”

他强调，槟城能吸引外资的主要原因，是因为州政府采取了良好的管理方式。

“除了良好的环境以外，槟城更有许多文化古迹及美食，进而让许多人才想到槟城居住。”

他希望是德科技也能将知识与技术与本地的企业分享，进而协助提升本地的商业生态，同时也鼓励更多的外资公司向是德科技看齐，将槟城列为理想的投资地点。

美因劳工问题将马列观察名单 首长促联邦政府尽快厘清

针对美国因怀疑我国电子领域出现压迫劳工问题而将于12月把大马列入观察名单一事，槟州首长林冠英促请国际贸工部及人力资源部尽快厘清此事，以免对我国电子制造业造成冲击！

他指出，美国的这项举动可能对我国造成重大影响，一旦处理不当，或将导致美国甚至是欧洲国家抵制我国生产的电子产品，进而对国内的电子制造业造成严重冲击。

“基于槟州占了国内电子业总出口量的50%以

上，届时也将对槟州的电子制造业造成严重影响。”

他指出，基于美国与欧洲是我国电子业的主要出口市场，因此国际贸易及工业部和人力资源部之间不该相互推卸责任，并严正看待此事及寻求解决方案。

他续称，尽管槟州政府已透过投资槟城机构致函美国当局告知槟城的情况，但基于此事涉及国家间的事务，还必须要联邦政府向美国当局接洽才能厘

清此事。

“目前已快到12月，联邦政府应迅速向美国当局反映事实，以免造成不必要的影响。”

林冠英是于11月20日出席首届槟州制造业论坛时召开记者会发表谈话。同时出席者为第一副首长拿督莫哈末拉昔等人。

他指出，所谓的压迫劳工事件是否属实仍有待调查，同时也相信槟州电子制造业者们不会作出影响自家公司声誉的行为。

革新态度面对挑战以创造更多发展



峇六拜阿尔特拉公司庆祝在槟城建厂20周年。

槟州政府以革新的态度来面对挑战，并创造出更多的发展与人民共荣。

槟州首长林冠英指出，无论是私人企业或公共领域，‘革新’的态度将让我们不会原地踏步，并透过不断地尝试及创新的方式来达到目标。

“对槟州政府而言，革新的态度也让我们不会沉溺于过去的成就，让人民能有更美好及繁荣

的生活。”

“即使是在日常生活中，如果我们以‘革新’的态度迎向挑战，也能让身边的事物变得更好。”

林冠英于11月20日出席峇六拜阿尔特拉公司（ALTERA）庆祝在槟城建厂20周年与革新日庆典时发表谈话。同时出席者为该公司亚太区副总裁拿督莫哈默苏菲博士、研发部副总裁邱瑞

强及筹委会主席邢智祥博士等人。

此外，林冠英也引述古希腊著名哲学家柏拉图的名言“人生真正的悲剧是成人害怕光明”，来勉励人民不要抗拒科学，因为科学能为我们生命中增添许多亮光。

他指出，槟州政府向来以开明的态度的拥抱科学所带来光明，并希望这种态度能启发新生代，让他们能在科学领域大有作为。

州政府致力栽培工程系 打造槟为国际水准城市

槟州服务业及制造业蓬勃发展，工程师将是未来最需求的职业之一，因此州政府将提供更多课程栽培工程系人才，以打造槟州成为具国际水准城市。

槟州首长林冠英表示，槟州工程师协会在槟州发展上扮演着不可或缺的角色，对州内发展及建设提供了专业质询。

他说，尤其是制造业及服务业在州内蓬勃发展时，州政府更需要工程系人才协助，而无疑，工程

师将是未来市场最需求的职业之一。

他指出，槟州未来也将接与服务业相关投资项目，促进槟州服务业的发展，因此需要大量的工程专业协助。

林冠英于11月28日出席槟州工程师协会47周年庆晚宴上指出，槟州会计师及行政人员已足够，因此州政府目前注重于提升技术及科学背景的人才，使发生事故时能够给予最快方案解决，他说，尤其

是在发生事故时更需要工程系人才标准作业程序，才能够依据所面对情形做出正确的应对。

“州政府在任命拥有技术及科学背景的高职员工，如槟州市政局及威省市政局的多位部官员都是工程系出身，以协助州政府及市政局所委派的任务。为了培训更多工程系人才，州政府与各大大学配合，为专才们提供工程师课程以培养这类人才。”

槟威两市局微涨门牌税 确保不加重人民负担



槟州地方政府委员会主席曹观友（中）指出，各类住家门牌税的涨幅仅介于0.5%至1%，换言之，超过8成住家每年只需多付10令吉至50令吉而已。右2为威省市政局主席拿督麦慕娜及槟岛市政局秘书洪永泰（左2）。

槟州政府宣布驳回槟岛及威省市政局重新修订产业估价册的要求，仅批准微幅调涨门牌税，以便不加重人民的经济负担。

槟州地方政府委员会主席曹观友指出，根据地方政府法令第137（3）条文，市政局有权每5年重新修订产业估价册以调涨门牌税，而两地市政局也自2009年开始，每年均向州政府要求重新修订估价册。

“但州政府为了不加重人民的经济负担，每年都拒绝这项请求。但随着营运成本增加，而州政府也考虑到两地市政局从2005年至今没有调涨过门牌税，州行政议会最终于今年9月敲定只允许微幅调涨2015年门牌税，让市政局能继续为人民提供优质的服务之余，也不加重人民负担。”

他指出，各类住家门牌税的涨幅仅介于0.5%至1%，这意味着超过8成住家，每年只需多付10令吉至50令吉而已。

“至于发展地、商业、工业、酒店及高尔夫球场、赛马公会等类别的门牌税，涨幅则

介于1%至4.45%不等。”

他需称，在经过调整后，槟岛市政局的门牌收入将增加2047万令吉，既从1亿6044万令吉提升至1亿8090万令吉。

“至于威省市政局的门牌收入，则从1亿3771万令吉提升至1亿5820万令吉，或增加了2049万令吉。”

他强调，当局将会使用这些额外的收入来落实必要的发展、提升基设及为人民提供更好的服务。

曹观友是于25日在槟岛市政局秘书洪永泰和威省市政局主席拿督麦慕娜等陪同下于州行政议会办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟岛市政局秘书洪永泰及威省市政局主席麦慕娜等人。

另外，洪永泰说，缴交税务是大家共同的责任，市政局将使用这些收入提升州内设施及提供各方面的方便来服务人民。而麦慕娜则补充，除了槟城以外，各州市政局早在今年调升了门牌税，包括柔佛、吉隆坡、麻坡、昔加末、布城等。

调涨酒商执照费为联邦决定 槟州政府仅执行指示

针对酒商投诉执照费涨幅高达100%为不合理一事，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，调涨酒商执照费是联邦政府财政部的决定，槟州政府只是负责执行。

曹观友指出，联邦政府财政部是根据1976年国产税法令第85条文来调整酒商执照费，并且经过宪报后于今年7月1日正式生效。

他说，槟岛市政局及威省市政局负责征收酒商执照费，然后再上交给槟州财政库。

“槟州政府接到联邦政府的指示，那就是在7月1日开始，向酒商征收新的执照费用。联邦政府已经宪报这新的执照费，我们必须遵从。同时调涨的尚包括仓库执照费、免税商店执照费、入口烟酒执照费、烟草制造执照费及饮品瓶装执照费等。”

曹观友于11月27日召开记者会时指出，槟州共有703个酒商，经过调整后，州政府所征收的酒商执照费预计将从2013年的150万令吉增加至300万令吉。

“北马酒商公会并未反对调涨执照费，毕竟槟州政府只是遵从联邦政府指示来执行任务，况且调涨执照费是属于全国性的，不是只在槟城。”



针对酒商投诉执照费涨幅高达100%为不合理一事，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，调涨酒商执照费是联邦政府财政部的决定，槟州政府只是负责执行。

槟警方与2市政局合作 打击非法看车员猖獗活动

槟州政府已指示槟岛及威省市政局与警方展开联合行动，共同打击州内的非法看车员活动。

槟州首长林冠英指出，州政府与槟州总警长拿督威拉拉欣哈那非高级副总监讨论后，已获得后者承诺派遣警员与槟威两地市政局共同展开取缔行动。

林冠英指出，警方已允诺将会派出警员配合槟威两地市政局，共同进行取缔州内非法看车员的行动。

他说，槟威两地的市政局目前已圈出共23个非法看车徒出没的热点，而槟岛市政局更成立了特别行动小组，并将在警方的配合下展开大规模的取缔行动。

他补充，有关取缔行动是依据1987年陆路交通法令下展开，根据有关法令阐明，违例者将面对2000令吉罚款或不超过6个月的监禁，至于重犯者将则面对4000令吉罚款及监禁不超过12个月的刑罚。

“同时，槟岛市政局也将在有关地区树立起附有警方电话的警示牌，好让民众在遇见非法看车员时能第一时间

报警处理。”

林冠英希望能透过这项行动来杜绝州内的非法看车活动，并呼吁促请人们不要以身试法，否则将面对法律制裁。

林冠英于12月4日召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟城东北县警区主任米奥法立助理总监等人。

另外，米奥法立劝请民众们不要向非法看车员付费，反之是报警将他们绳之以法。

“无论是本地人或游客都不应该付费予非法看车员，因为这将纵容他们的恶行。”

针对12月1日发生非法看车员用头盔殴打不缴付泊车费车主程雅仕至呕血的事件，米奥法立说，警方于12月3日已采取行动将逮捕该名非法看车员，并申请庭令，扣押该名嫌犯4天。

他补充，警方将在刑事法典第326条文下调查有关案件，一旦罪成，违例者将面对监禁7年的刑罚。

现年52岁的程雅仕于12月1日把车驶入升旗山免费停车场及停妥后，下车准备离开时突然一名非法看车员喝住

要他交停车费，程雅仕因坚持那是免费停车场而拒绝姑息养奸，却遭后者用头盔对准头部猛殴3、4次，导致他吐血不止，且头部出血及头盔骨轻微破裂，而且视力及听力也受到影响。

程雅仕于12月3日在家人陪同下，向槟州首长林冠英申诉整个事件的来龙去脉。陪同者尚有升旗山区国会议员再里尔及槟州首长政治秘书黄汉伟州议员。

程雅仕续称，当时他是非常确定停车场入口挂着“免费停车场”的横幅后，才驶进该停车场及停车。

“但是在我停好车，下车准备离开时，突然一名年龄介于25至35岁之间的非法看车员喝住我，大喊说这里是停车场，并要我付钱。但因为这里是免费停车场，所以我便对他说这里是免费停车场。然后他一定要我付钱，如果我不给钱的话就马上离开这停车场。”

“我拒绝给钱后，他直接用头盔对着我的头部打了3、4次，然后就逃离现场。当时我有点昏，幸好很快就有志



槟州首长林冠英（右2）在升旗山区国会议员再里尔（右1）陪同下，慰问遭非法看车员殴伤的程雅仕。

愿警卫把我送到医院。希望警方关注非法看车员猖獗的问题”

针对这起非法看车员殴人事

件，林冠英表示，槟州政府将严正看待这事件，因为这是槟州首宗民众被非法看车员殴打伤重的事件。

槟政府拨5000令吉 抛砖引玉为圣恩安宁护理募款

为了唤醒人们对安宁护理的关注，圣恩安宁护理（Charis Hospice）的1名护士卢恩慈，将于明年1月17至18日参与香港100公里的超级马拉松赛，透过这项善举来为圣恩安宁护理中心募款；槟州政府也本着打造爱心社会的原则，拨款5000令吉给圣恩安宁护理，用实际行动为卢恩慈加油打气，同时也希望能引起抛砖引玉的效果，帮助这所临终关怀中心达到筹募10万令吉的目标。

槟州妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员指出，圣恩安宁护理成立了10周年，在这些年来该中心为社会临终的病患献出爱心及关怀。

“因此这项活动不仅是帮助该中心筹款，更重要的是能够唤醒人们对临终病患关怀的意识。”

她续称，这项超级马来松赛不仅费时耗时32小时，更会跨越香港4500米的最高山峰“大雾山”，因此希望大众能给予卢恩慈最大的支持和鼓励以帮助她完成这项艰难的赛事。

章瑛是于11月18日在行政议员办事处移交支票予圣恩安宁护理时发表谈话。同时出席

者为卢恩慈及圣恩安宁护理医药总监胡茹珍医生。

另外，卢恩慈受访时指出，尽管自己在过去有跑马拉松的经验，却从未挑战过100公里的超级马拉松赛事。

“我希望自己的跑的每1公里，都能够增加人们对安宁护理的认识，也希望他们能向我们的慈善基金捐款。”

她指出，尽管加入圣恩安宁护理只有3年的时间，却在照顾病患的过程中意识到若能够在病患临终前给予他们关怀和帮助，对他们而言是莫大的安慰。

“正式这份使命感让我想要为他们多做些事情，最终就想到了透过跑步来为他们募款。”

她希望外界能够给予圣恩安宁护理支持，让她有动力来完成这项超越体能极限的挑战。

此外，胡茹珍指出，圣恩安宁护理共有4名护士及她本身组成的医疗团队来为临终病患们服务，每年需要约40万令吉来维持开支。

有意捐款者可拨打011-12466757，或向圣恩安宁护理查询捐款详情。



槟州妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员（右）移交支票给圣恩安宁护理，由卢恩慈（左）及胡茹珍（中）代表接收。

坚守对慈父卡巴星承诺 佳日星助63屋主圆入伙梦

报导：郭献华
摄影：罗孙庭

因慈父的一席话，让槟州房屋委员会主席佳日星坚守信念，在克服重重困难后，最终成功帮助浮罗山背文丁路沙洋园63个单位屋主，圆了苦等14年的入伙梦！

佳日星指出，当自己在去年大选后接槟州房屋及地方委员会主席一职后，其父亲既已故加巴星律师语重心长地嘱咐，要他承诺帮助一切有需要的人士获得属于自己的房子。

正是父亲的这一个遗愿，让

佳日星在今年2月接获浮罗山背文丁路沙洋园63个单位屋主的请愿后，不遗余力地帮助他们解决房屋搁置问题。

佳日星指出，浮罗山背沙洋园在2000年搁置至今已有14年，当他了解事情的缘由之后，便立志尽快帮助屋主们解决问题。

“从那时开始，我几乎每星期都与发展商及屋主们会面，我们将所面对的问题列出，同时也共同寻求可行的解决方案。”

“而今天我感到很荣幸，终于可以亲手把钥匙交给屋主们。看见他们苦等了13年的房



因慈父的一席话，让槟州房屋委员会主席佳日星（红衣）坚守信念，在克服重重困难后，最终成功帮助浮罗山背文丁路沙洋园63个单位屋主，圆了苦等14年的入伙梦。



浮罗沙洋园发展计划在屋主们购买不久后宣告搁置，如今在州政府的协助下，终于让这项搁置13年的计划复工完成，并在即日起可获得钥匙迁入居住。

屋终于建成并获得入伙准证，我真的为他们感到高兴。”

他也为自己能够遵照父亲的意愿而感到高兴，并希望父亲的在天之灵能为此感到安慰。

同时，他也呼吁发展商必须负起他们的责任，在承诺的期限将房屋计划完工。

佳日星是于11月30日在移

交钥匙予沙洋园屋主时有感而发。

浮罗沙洋园发展计划共有38个单位的组屋、14个单位的店铺及11间双层排屋总计63单位，却在屋主们购买不久后宣告搁置。在州政府的协助下，终于让这项搁置13年的计划复工完成，并在即日起可获得钥匙迁入居住。

佳日星也反驳某些人士指民联州政府不协助土著获得可负担房屋的说法，并引述槟州房屋遴选委员会（SPEC）数据，指共有1万1695名申请者于去年8月至今向州政府申请可负担房屋及中廉价屋，其中土著占4742人，华裔及其他种族为5215人，而印裔则有1738人。

只兴建301间人民组屋

再纳阿比丁需交代清楚

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员促请中央行动理事会主席拿督再纳阿比丁以明确数据交待清楚，联邦政府究竟会否为槟州人民兴建可负担房屋！

他指出，日落洞区国会议员黄泉安早前在国会要求城市和谐、房屋及地方政府部长告知，槟州区域发展机构（PERDA）、JKP私人有限公司、一马人民房屋机构（PRIMA）、国家房屋局（JPN）、城市发展控股公司（UDA）和国家房屋有限公司（SPNB）等联邦发展机构承诺兴建3万2369间房屋的地点，但部长的书面答复却让他十分震惊。

“房屋部给予黄泉安的书面答复中，只列明了国家房

屋发展局即将在威省兴建的301间人民组屋的计划，既在威省甘榜多苏埔兴建231单位人民组屋，及在麦曼珍兴建70单位人民组屋；这与再纳阿比丁指的3万2369单位房屋的数据有很大矛盾。槟州人民都很想知道，这两者间究竟哪一种说法才是可信的？”

他质问，房屋部的回应是否意味着上述联邦机构并无意为槟州人民兴建任何可负担房屋？他希望再纳阿比丁在12月17日前来光大与州政府商讨房屋问题时能明确地交待此事。

他是于11月29日在爱心大厦出席表扬柑仔园区优秀生及分发校服活动后，召开记者会时发表谈话。在这项活



趁着学校假期，槟州房屋委员会主席佳日星行政议员（最后一排中）及武吉汝莪区国会议员蓝卡巴星（最后一排左6）及日落洞区国会议员黄泉安（最后一排右6）举办表扬柑仔园区优秀生及分发校服活动。

动中共有500名学生获得各50令吉的校服礼券，而当中的294名优异生，更额外获颁奖牌、奖状以及各50令吉的购书礼券。出席者包括武吉牛

汝莪国会议员蓝卡巴星、日落洞国会议员黄泉安、以及丹绒国会议员黄伟益等人。

另外，黄泉安指出基于再纳阿比丁与联邦政府提供的

数据有很大出入，因此必有的一方的数据是错误的。

他认为，再纳必须向人民解释清楚，让人民能够知道事情的真相。

双层开篷巴士开跑喽!



双层开篷巴士 (Penang Hop On Hop Off) 将让游客看到不一样的槟城，可说是一个不错的体验。

摄影：曾丽莲



吉隆坡目前双层开篷巴士每日乘客量高达600人，槟州首长林冠英相信槟城在接下来的6个月能够达到300人目标。



槟城有许多吸引游客的旅游景点，开篷巴士将方便游客到更多景点。



槟城双层开篷巴士共有22个下车站，分别是城市路线的1至17站，及沿海路线的18至33站。



李凯伦
马章武莫区州议员

《从台湾九合一选举到开放政府的实践》

过开放原始码“开源”（Open Source）的方式来打破密室政治与家长权威领导的传统作风。

这次的台湾选举焦点，无非是环绕在无党籍竞选台北市长的柯文哲以“政治素人”的身份，狂风扫落叶式的赢得选举。当中，柯文哲在选举期间提前结束募款的做法，并把所有的捐款人公开，已经让开放政府的实践变成可能。

此外，柯文哲也提出在尊重议会的前提下，让议事发言即时上网转播，甚至研究如何把政党预算协商也能即时上网公开，那是打开密室政治的最佳示范。

这些都是值得我国政府实践的改革，降低政府部门沟通的成本，让代议政治的私欲和失序受到管制。这是一个开放政府的必经之路。再加上强化社区和公民组织里的每一个成员，让社区自主可以早日落实，我们将可更快速迈向成为发展国家的目标。

最后，我们可以通过大数据（Big Data），分析议员的社会基础和各项诉求，并把政府的官员当成开源前线的观察员。此外，大数据也可用来处理民生问题、解决公共交通的效率、收集各种资料来做政策的判断等。

值得思考的是，马来西亚可以如何参考台湾的成

功改革个案，逐步实践开放政府的理念，让公民或市民可以直接或间接地参与决策，并透过透明的施政让民众监督政府的表现。

一个进步的国家应该把监督政府的责任外包给公民社会，让社会各个阶层的人士自由表达对政府的褒贬看法，为政府的施政打分。唯有在政府、政党、媒体、非政府组织和所有公民都充分扮演好自己的角色之后，我们才能达致公平、正义和平等的理想社会。

其实，每一个公民都必须与时并进，充分掌握我国的民主发展脉搏之余，还必须摒弃陈腐的种族主义和朋党主义，不应该继续停留在“由下而上”的保守施政做法，因为固步自封的思维和态度，最终将让一个国家面临被淘汰的危机，而在这之前，所有的人民都必须因为自己对民主和进步的落后思考，而埋葬自己所应享有的基本权益和幸福未来。

开放政府的实践是否成功，有视于执政党的政治意愿和公民社会的政治教育和醒觉。我们可以从台湾选举的成功和失败案例中反思我国应走的民主之路。

这条路虽然看似很长远，但是已经在台湾开始，我们也要勇往直追才能迎头赶上。

在台湾九合一选举期间，我和一班民联议员和同志们一起到台湾进行考察之旅，并和当地的各个政党、候选人和非政府组织等进行交流，针对这一次台湾历史上最大型的地方选举交换意见。每一个国家有不同的选举系统和竞选文化，但通过观察选举的过程，我们从中学习不同的竞选手法，找出民主对不同群体的不同诠释和意义。

在此观察之旅中，其中一项值得我们学习和反思并运用在马来西亚的政治和政府运作里。首先，我们发现开放政府的理念是值得倡议的，即是透

《海燕一周年》



黄汉伟
亚依淡区州议员

台风海燕（Typhoon Haiyan）的来袭，死亡人数超过7350人，造成毁灭性破坏。灾难发生一年后的纪念日，数十万人依然居无定所，建屋依然缓慢。

要抵抗五级台风需要的是现代城市规划，建屋需达到抗风暴规格，显然的这需要投下大量财力。只有发展成抗风暴的现代城市，才能在风暴来袭时避开一劫。菲律宾政府宣布1600亿比索折合马币120亿的重建计划，这重建计划包括了建200千间新房子。

槟城所面对的灾害风险远低于邻国菲律宾或印尼。最近在邻州吉打本同发生的龙卷风，也只卷起了甘榜的屋顶及大树，称不上什么风暴，是自然现象与发展无关。显然的，要减少龙卷风灾害，就得改进房子建筑规格，以建立更坚固的屋顶。

我看了新加坡的2015年持续发展蓝图，里面清楚记录了水灾风险区已从1970年的3200公顷（hectare）减到2013年的36公顷，即近一百倍。新加坡定下2030年的目标达到减少水灾风险区到23公顷。这是非常科学化的衡量，逐年的减低水患风险区。这需要大量的数据化，反观我们的水力灌溉局只能粗略告诉你水患风险区在那里，但无法以精准的数字量化。这里头显示我们治水学问及功夫还不够。

我们面临的挑战是如何把减低灾害的风险纳入发展计划里。采取与环境共存的发展策划是可减低自然灾害风险。当然，规画及执行不当的发展是会导致人为灾害。

所以可持续的发展计划须达到3大宗旨，防灾，减灾及处理剩余的灾害。我们不能只一味指责上帝或听天于命。

政府需要做好准备，减少风险，并成为能够抵御灾害的城市。

我最近一直在阅读及思考有关适应气候变化及减灾战略（Climate Change Adaption and Disaster Risk Reduction）。

灾害的发生一直占据着报章的封面。最近一个月的灾害新闻就有美国东部夺命暴风雪来袭，大半地区冰封，导致至少20人死亡。斯里兰卡季候风来袭，茶园发生土崩，导致16人死亡。本地的就有登嘉楼水灾灾情恶化，灾民增至3863名。金马仑山洪爆发，导致5人死亡，数10间屋子被摧毁。

自然及人为灾害一直持续发生。人类虽然已从以往住在山洞及部落进化到现代城乡及有政府及法律管治，但灾害并不能完全根除，只能减少灾害，降低灾害风险。

自然灾害如台风，地震，海啸，火山爆发等是自然界现象，人类只能减低灾害而无法做到阻止灾害。

就如菲律宾中部城市独鲁万市（Taaloban）在2013年11月8日受到五级

《槟碎尸案反思》

槟城在近几个月来频频传出骇人的凶杀分尸案，已证实为缅甸人的死者有18人，警方也从过去的调查及凶杀案作案手法，初步相信另10名死者也是缅甸籍人士。警方在案发初期已迅速成立专案小组展开调查，在过去的两个星期也逮捕了17名包括主谋在内的缅甸男子，其中8宗案件已被警方侦破，而其余的10宗仍在警方的调查中。

这一连串的冷血凶杀分尸案，搞到大家人心惶惶，开始担心槟州的安全已受到威胁。虽然警方已经强调这些案件只是缅甸人之间的仇杀，并不会危害到本地人的安全，但根据调查显示，这些干案者似乎有意挑战警方，故意把受害者的部分肢体丢到警察局对面，无视大马的法律。

其实，这些仇杀案不仅引起槟城人的恐慌，就连缅甸人也因担心成为下一个目标而到寺庙求助借宿。无论这些案件是否与他们家乡的仇恨有关系，干案者企图以暴力和残酷的手法来解决问题，把法律操纵在自己的手上，就已开了很不好的先例。如果其他的外劳也仿效他们的方式来解决，那槟城的治安将受到威胁。

这就好比在近期槟城发生的另一宗命案，已离职的缅甸外劳为追薪而打死主管，显示了外劳已开始使用暴力来解决问题。如果现在的情况不被控制，那它将可能会引发像在2013年新加坡小印度发生的劳工暴动，当时在场的孟加拉籍劳工因不满一名同乡被



孙意志
瓜夷区州议员

巴士撞倒，而使用暴力攻击在场的巴士、救护车和警车，完全无视当地的法律。

还没被查明真相的凶杀案，将会导致国家留下污点，特别是涉及外国人的案件。任何外国人在大马遭到攻击和杀害，都会威胁到国家的主权。因此，警方必须迅速把连环凶杀案查个水落石出。如果警方没有尽快把凶手绳之以法，恐怕陆续会有更多人受害。这些仇杀分尸案也是一颗计时炸弹，无人知晓未来凶手是否已经厌倦了外国人，他或她可能锁定下一个目标是马来西亚公民，那到时可能不只是槟城，而是整个马来西亚的治安将受到威胁，因此我呼吁警方必须对此做出警戒，尽快处理这些凶杀案，及早把凶手捉拿归案。

创意艺术辅导技巧课程 加强学生心理建设

槟州政府近年来拨款提升各源流学校的软硬件设施，为国家未来的主人翁打造更舒适的学习环境，栽培他们成为国家领袖；惟在与学校交流的这些年来，除了软硬件建设，州政府更意识到学生心理的建设也非常重要，必须给予正视，因此推行辅导技巧课程协助。

槟州华教委员会主席章瑛表示，现代社会发展迅速，人们重视物质生活而造成精神层面匮乏，在心灵得不到慰藉的情况下，学生的行为难免出现偏差，轻则情绪波动不定，重则出现伤人或自残甚至自杀的情况。

“根据2011年全国健康与疾病发病率调查报告，全国有20%年龄介于5岁至16岁的国民有精神健康问题，当中包括发育障碍、情绪和行为障碍。”

“因此，槟州政府华校事

务协调委员会主办为期3天（11月1日、2日及22日）的“创意艺术辅导技巧课程”，让教师和辅导员学习如何将创意艺术和治性游戏技巧融入平日的教学及本身的角色当中，有效地协助学生处理情绪和心理问题。”

她说，该课程着重实践性，因此，参与者在报名前会提供辅导个案作为研究，而主办单位也要求学员在课程后呈上简短的报告，记录在应用有关技巧后，学生在行为上的改变，并通过学员之间的讨论及交流加以改进或调整，籍此达到更好的沟通效果。

“学员们共呈上的51个学生案例，据我所了解，当中不乏有阅读及学习障碍、阿斯伯格综合症、自闭、过动、偷窃、说谎等行为或精神出现偏差的学生，不过，最令我震惊



章瑛（前排左4）表示，现代社会发展迅速，人们重视物质生活而造成精神层面匮乏，在心灵得不到慰藉的情况下，学生的行为难免出现偏差，轻则情绪波动不定，重则出现伤人或自残甚至自杀的情况。

的是，一名才12岁的学生竟然也萌生厌世的想法，很明确地向老师表明要去自杀。社会实在有必要探讨当中的原因，即时纠正才不至于造成无法挽救的地步。”

章瑛于11月22日出席“创意艺术辅导技巧课程”结业礼时指出，根据教育部的规定，一间学校首350至500名学生，须有一名辅

导教师处理辅导事务，接下来则是每500名学生，再增添一名，但一些有上千名学生的学校，也仅有一名辅导教师，一些辅导老师还得兼顾教课，无暇为有问题的学生提供辅导。

据全国校长职工会的资料，华小严重缺乏约200至300名辅导教师。她认为，教育部必须正视这问题，培训更多辅导老师以

应对目前的情况。

她补充，辅导技能也可用在生活里，随着社会经济转型，更多学生面对各种来自功课和师长期望的压力，所以教育部应考虑让所有老师者及备基本辅导技能，在这方面，州政府将扮演辅助角色，将在明年与艺术辅导老师何雪仙女士合作，在各社区举办更多的课程，让更多家长和教育工作者有机会提升本身的辅导技能。

这项由槟州青年发展机构（PYDC）协办的“创意艺术辅导技巧课程”共有25人报名参加，参与者大部分为学校的老师，当中也包括即将完成辅导学位的理大生。这次的课程主要通过节奏、动作、游戏、讲故事和艺术发掘本身的创造力，同时找出影响自身发展的因素，从而协助学生处理情绪和心理上的问题。

“创意艺术辅导技巧课程” 免费公开给中学教师报名参加

槟州政府华校事务协调委员会主办、槟州青年发展机构（PYDC）协办的“创意艺术辅导技巧课程”于上个月举办后，获得华小教师的热烈回响，因此，本会将于本月17日至19日再次主办，即日起开放给中学老师参加。

为期3天的“创意艺术辅导技巧课程”同样是由华协会主办、槟州青年发展机构（PYDC）协办将于12月17日、18日及19日在卡巴星槟城学习中心举办，开放名额为30人，欢迎有兴趣的老师报名参加。

根据2011年全国健康与疾病发病率调查报告，全国有20%年龄介于5岁至16岁的国民有精神健康问题，当中包括发育障碍、情绪和行为障碍。

槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员于12月5日发表文告时表示，该课程主要是让参与的教师和辅导员学习如何将创意艺术和治性游戏技巧融入平日的教学及本身的角色当中。在掌握了有关技巧后，学员将可以更加有效地处理及治疗那些面对有关问题的学生。

这次的课程将通过节奏、动作、游戏、讲故事和艺术发掘本身的创造力，同时找出影响自身发展的因素，从而协助学生处理情绪和心理上的问题。

每位参与者必须提供至少3个个案作为案例研究，以便在课程过后评估有关技巧的实用性，同时通过讨论及交流加以改进或调整，籍此达到更好的沟通效果。

有兴趣的老师可以上网报名参加，邮址为

<http://goo.gl/forms/W2ws2b9aRr>，截止日期为本月15日。任何疑问请联络沈佩蓉（首长助理兼槟州政府华校事务协调委员会秘书）04-6505558或017-5910366或电邮simphoi-yong@gmail.com。

“创意艺术辅导技巧课程”：

宗旨：让学校老师掌握有效及创意的辅导技巧以协助学生处理情绪和心理上的问题。

日期：2014年12月17日、18日及19日

时间：早上9时至下午5时

地点：卡巴星槟城学习中心（Karpal Singh Penang Learning Centre, Jalan Kaki Bukit, Bukit Gelugor, Pulau Pinang）

对象：中学老师（辅导老师优先考量）

费用：槟州政府赞助

报名时间：即日起至12月15日

报名方式：採线上预先报名，链结：<http://goo.gl/forms/W2ws2b9aRr>

教学媒介语：华语为主

导师：何雪仙（Priscilla Ho）

谎称新关仔角将易名陈平道 林冠英：拉菲扎煽动民众憎恨槟政府

继发表“槟州华人捞偏致富”的种族性言论后，槟州巫青团团长拉菲扎又无中生有地声称新关仔角将被易名为“陈平大道”，槟州首长林冠英直斥这简直是疯狂及荒谬的说法，而槟州政府将针对此事向警方投报！

拉菲扎声称从槟州首长办事处得到消息指槟州政府将把新关仔角将被易名为“陈平大道”，林冠英要拉菲扎出示证据，因为连他本身都不知道有这样的一回事，那么这消息是怎么来的。

林冠英于12月3日召开记者会时表示，拉菲扎是在撒谎及诬赖州政府，并且试图煽动民众对槟州政府的憎恨情绪。

“我要问拉菲扎，如果连首长（我）本身都不知道的事情，他的消息是怎么来的？这事情根本就不存在！这简直是疯狂且荒谬的谎言！他（拉菲扎）竟然可以撒谎得像呼吸那么若无其事。”

继发表“槟州华人捞偏致富”的种族性言论后，槟州巫青团团长拉菲扎又无中生有地声称新关仔角将被易名为“陈平大道”，槟州首长林冠英直斥这简直是疯狂及荒谬的说法，而槟州政府将针对此事向警方投报。



威南今年蚊症倍增 出现首宗死亡病例

威南区近来骨痛热症肆虐，从今年1月至11月22日共发生127宗骨痛热症病例，同比去年同时期的64宗，增幅近100%，其中爪夷区今年占40宗病例。

根据威南卫生局官员奥士曼的资料显示，一名印裔男子日前死于骨痛热症，这是威南县近10年来首宗骨痛热症死亡病例。

爪夷区州议员孙意志表示，灭蚊行动不能仅靠政府的努力，全民应提升警惕，照顾家园周围环境卫生，清除空瓶空罐及积水容器，阻止毒蚊滋生，避免让骨痛热症持续蔓延。

提及病例暴增的原因，他说，当局怀疑子已变种，抗药性加强，不易消灭。他也不排除，管理不当的燕屋也是间接造成蚊虫增加的原因。

孙意志在11月23日週日上午9时在高渊火车桥下进行大扫除灭毒蚊活动时指出，该区在19日时出现一宗骨痛热症病例，为杜绝蚊症肆虐，他遂安排卫生局、威省市政局及桑浪乡委会进行这场大扫除。

威省市议员方美铎说，现在是雨季，居民更应关注住家环境卫生，清除会积水的容器，以免蚊虫滋生。他也欢迎居民踊跃参与政府各单位的环境清洁醒觉活动。

威省市议员罗如发也说，骨痛热症病例不断增加，他希望居民们不要随地丢弃垃圾，勿让蚊虫有繁殖的机会，才能有效的减少病例。



爪夷区州议员孙意志（左4）在高渊火车桥下进行大扫除灭毒蚊活动。左3为方美铎及罗如发（右3）。

热气球试飞活动在槟城马球场成功进行，槟州政府将在2015年农历新年初三及初四首次举办热气球嘉年华会。
(摄影：曾丽莲)

热气球试飞成功 民众将可升空庆农历新年



15个来自本地及国外各种形状设计及色彩缤纷的热气球，即将于明年2月21日及22日举办的槟州热气球嘉年华会在马球场升空。(摄影：曾丽莲)

摄影：岑健伟

热气球试飞活动在槟城马球场成功进行，槟州政府将在2015年农历新年初三及初四首次举办热气球嘉年华会。

槟州首长林冠英宣布，槟州政府将于明年2

月21日以及22日，即华人新年的大年初三以及初四举办热气球嘉年华。

已于11月15日参与热气球试飞活动的林冠英表示，热气球是一项很有趣的运动，而槟城是首次举办热气球嘉年华，而热气球试飞活动则是由热气球专员前来马球场（Padang



槟州首长林冠英及首长夫人周玉清亲自参与热气球试飞实验。(摄影：岑健伟)



预料明年举办的热气球嘉年华将会成为槟城另一个吸引游客的活动。（摄影：岑健伟）

Polo) 负责执行。

15个来自本地及国外各种形状设计及色彩缤纷的热气球，即将于明年2月21日及22日举办的槟城热气球嘉年华会中在马球场升空，以迎接“2015年槟城旅游年”及农历新年的到来。

值得一提的是，槟城首长林冠英在抵达马球场观看工作人员启动热气球，并与小儿子及首长夫人周玉清一起体验热气球飞行的乐趣。

林冠英表示，明年举办的热气球嘉年华是槟城政府通过槟城环球旅游机构所赞助的活动，这个将会成为槟城另一个吸引游客的活动。

“这个节庆能够吸引不是单单当地人，但是也能够吸引游客从外国过来槟城参观和参加。热气球活动已经在世界各地尤其是外国越来越受欢迎，希望不是单单成为其中一个景点，但是最重要也能够吸引更多人来槟城，所以我们要邀请所有的马来西亚人民在（农历新年）初三初四，能与家人前来槟城参与及体验热气球嘉年华。”

热气球试飞活动是由热气球专员前来马球场负责执行。（摄影：曾丽莲）



热气球试飞活动在槟城马球场成功进行。（摄影：岑健伟）



英达丽水工作怠慢引武拉必居民不满

英达丽水污水处理站满溢污水，居民不满当局做出投诉后超过24个小时才来处理，转而向武拉必区州议员王国慧投诉。

王国慧指出，她在12月5日下午接获来自武拉必巴刹16档美食小贩的投诉，指在武拉必巴刹的英达丽水污水处理站发生污水满溢的问题，导致附近一带飘臭，让附近的居民深感不适。

她表示，英达丽水的污水处理站也非首次发生类似的问题，几乎每隔数个月，就会发生一次污水溢出的问题，让附近的居民深受困扰。

“但是，英达丽水有限公司似乎没有这个认真看待这个带给居民困扰的问题，反而采取头痛医头，脚痛医脚的态度，一直到有人投诉了才着手处理这个问题。”

题。”

王国慧于12月6日发表文告时表示，其服务中心在接获投诉后立即向英达丽水有限公司作出投保，根据附近的小贩表示，英达丽水有限公司的职员在隔天中午12时左右才抵达污水满溢的处理站，让人对于他们的工作态度深感不满。

她调侃，英达丽水有限公司经常在各大媒体刊登广告促请民众可以准时交付污水处理费，但是他们自身却不依时处理污水满溢的问题。

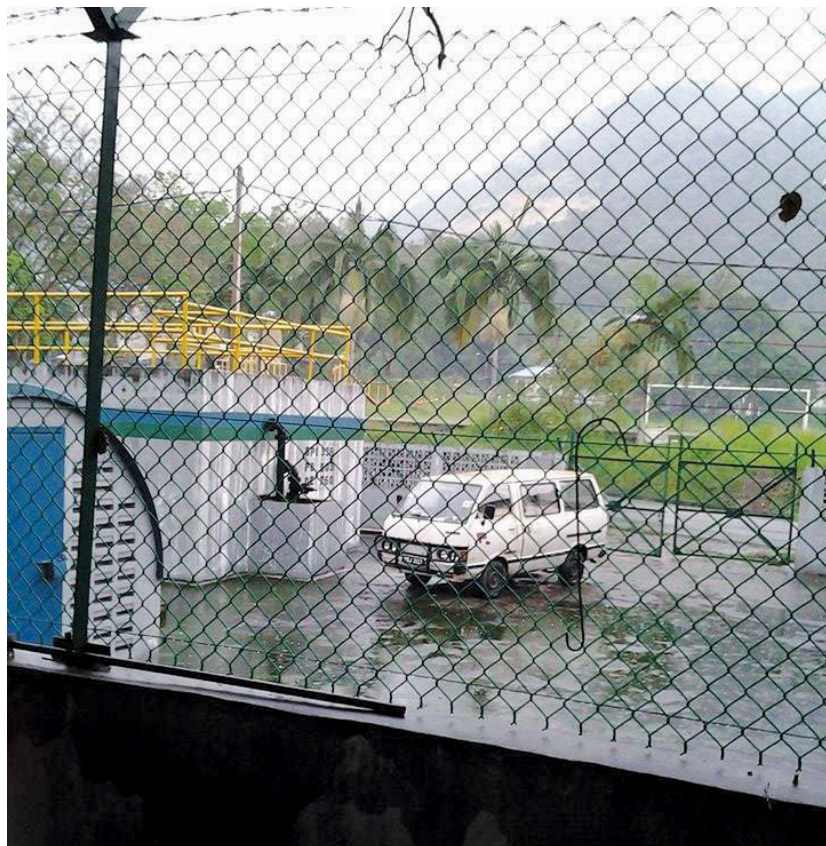
“英达丽水有限公司理应制定一套标准作业程序（SOP）来处理污水站的各种问题，定时前往各个污水处理站检查，而非等到污水溢出后才采取行动。”

另一方面，她也表示，其选区内数个污水处理站，也面对杂草丛生



王国慧不满英达丽水有限公司经常在各大媒体刊登广告促请民众可以准时交付污水处理费，但是他们自身却不依时处理污水满溢的问题。

生的问题，她已经就此事在县属的月常会议上提出，同时要求英达丽水有限公司清理杂草丛生的污水处理站，以免黑斑蚊滋生。



武拉必巴刹16档美食小贩的投诉武拉必巴刹的英达丽水污水处理站发生污水满溢的问题，导致附近一带飘臭，让附近的居民深感不适。

《我的高渊，我的未来》比赛 150学生展现创意想象力

以《我的高渊，我的未来》为主题的儿童创意填色与绘画比赛共吸引了150位学生于11月30日早上在高渊成功花园篮球场齐聚一堂，展现创意想象力，通过色彩绘出他们对高渊未来的展望。

此赛会由爪夷区州议员孙意志服务中心与槟州图书馆联办，爪夷区内各地乡委会协办。

爪夷区州议员孙意志表示，无论获奖与否，所有作品皆独一无二，代表着每位参赛者独特的创意及思维。最重要的是参赛者拥有展现才能和创造力的平台，能进一步了解自己的潜能。

“通过此活动可提升参赛者的绘画水平、培养创新精神及能力，同时广阔他们的艺术眼界。”

他认为，有关活动也是小型的家庭日。在这年杪的学校假期里，不仅丰富了小朋友的空闲时间，也为父母与子女塑造促进亲子关系的机会。

有关比赛分两个组别进行，分



以《我的高渊，我的未来》为主题的儿童创意填色与绘画比赛共吸引了150位学生参加。孙意志（后排右4）与A组获奖学生们合影。

别为A组7岁至9岁（小学一年级至三年级）和B组10岁至12岁（小学四年级至六年级）。A组以蜡笔填色，B组则是以水彩绘画。

当天，现场也获得Astro寰宇电视赞助，聘请小丑到场赠送气球，为小孩带来欢乐，也让民众们免费享用爆米花。

出席者有高渊乡委会主席许浩

涛、武吉班卓乡委会主席曾坚倍、爪夷村乡委会主席钟瑞平、樟角乡委会主席阿都拉曼、双溪爪夷乡委会主席哈芝拉查及淡水沟乡委会主席达文登等。

《我的高渊、我的未来》儿童创意填色与绘画比赛成绩：

A组（7岁至9岁）蜡笔填色：

冠军：谢佳恬

亚军：邝嘉芯

季军：涂嘉恩

优异奖：颜蕴玮、叶填沥、陈觉诗、许苑蝶、王婷薇、梁子杨、许苑渲

B组（10岁至12岁）水彩绘画：

冠军：潘子慧

亚军：潘子贤

季军：张欣韵

优异奖：林思妮、赖锶敏、林珂楹、陈俐彤、蔡铭温、林欣洁、陈芷芸

发林新市镇巴刹装厨馊处理器 灌输环保概念给小贩

槟岛市政局拨款1万8800令吉在发林新市镇巴刹装置厨馊处理器，成为荖尾区首个拥有厨馊处理器巴刹。

荖尾区州议员杨顺兴表示，当局希望通过装置厨馊处理器灌输环保概念给小贩，以达到减少固体废料的同时把废料转换成新用途。

他说，使用填土方式处理垃圾的做法已经落后，应该向外国引进更多新技术，将固体废料转化成新能源等用途。

杨顺兴于11月28日主持发林新市镇巴刹厨馊处理器启用仪式时表示，州政府及市政局都通过不同的方式鼓励小贩将垃圾分类，虽然装置厨馊器在国内仍是

种新环保概念，但在外国已普遍，因此从巴刹内开始教育小贩们减少丢弃固体废料的环保概念。

槟岛市议员黄顺祥则表示，发林新市镇装置厨馊处理器由槟岛市议员哈宾达星使用绿意槟城计划的拨款，该厨馊处理器共耗资1万8800令吉。该巴刹厨馊处理器是岛内第六座装置的巴刹，继浮罗池滑巴刹，峇央峇鲁巴刹、汕头街巴刹、峇都兰樟巴刹及日落洞巴刹后装置。

他说，即将在12月份装置厨馊处理器在打枪埔巴刹，继续推广小贩们的环保意识。



杨顺兴（右4）亲自试用发林新市镇巴刹的厨馊处理器。左3为黄顺祥。

爪夷区州议员孙意志服务中心 本月2场KIM SIR 讲故事

继儿童创意填色与绘画比赛后，爪夷区州议员孙意志在学校假期，再次为大家带来《KIM SIR 讲故事 - 云上的小孩》及推广“故事一小时”活动，欢迎大家陪同子女参与，过一个充实的假期。

孙意志指出，KIM SIR陈龙金将在12月19日（星期五），晚上8时至9时在高渊成功花园有盖篮球场带领小朋友们进入“云上的小孩”的故事世界。在刚结束的《2014年檳城国际儿童故事节》上，KIM SIR曾表演过此故事，深受好评。这著名绘本是一个充满童真想象力的故事，作者是英国格林威大奖得主，约翰·伯宁罕（John Burningham）。这场故事会人数不限，唯家长与儿童都须索票入场。

KIM SIR透露，该故事除了孩子喜欢听，大人应该也会很喜欢。他本身也很喜欢讲这故事。除了想象空间无限，更重要的是，结束前带有股淡淡的忧愁。对大人而言，就像是献给那已经逝去的美好童年。

“故事一小时”亲子野餐共读活动则将于12月21日（星期日），下午5时至6时进行。欢迎一家大小，带着野餐小点心和草席，



爪夷区州议员孙意志（右3）在学校假期为大家带来《KIM SIR 讲故事 - 云上的小孩》及推广“故事一小时”活动，欢迎大家陪同子女参与，过一个充实的假期。中为Kim Sir。

随着KIM SIR 一起在高渊成功花园草场进行亲子共读，参与人数不限。

孙意志表示，“故事一小时”首次引进社区举行的亲子共读活动。孩子在父母膝上领略书中世界的奥妙，使孩子从小体会阅读是件快乐的事，让他们更有动力主动配合。父母通过亲子共读给孩子树立一个阅读的榜样，孩子在家庭环境中耳濡目染，从小养成阅读的习惯，并成为生活中的一部分。

“亲子共读使父母与孩子共享美好时光，促进彼此间的交流，为父母提供一条亲子沟通的良好管道。地球一小时（Earth Hour）源于澳大利亚的悉尼于2007年展开，以令人

惊讶的速度很快席卷了全球。我希望抛砖引玉，鼓励更多社区举办类似亲子共读的活动。”

他说，在故事一小时当天，也将进行图书交换活动，出席的小朋友可携带家里闲置的图书到场换取自己喜欢的好书。图书交换活动在倡导分享阅读、快乐阅读的理念中，达到勤俭节约和以书会友的目的，也让书本拥有第二次的生命。

Kim Sir指出，故事一小时（Story Hour）乃亲子共读会，概念源自地球一小时（Earth Hour），是向所有家长发出的一项倡议：呼吁家长暂时放下电子产品，忘却孩子的学术成绩，与孩子纯纯地

享受一小时的共读，一起度过温馨且优质的亲子时光。

“地球一小时是项节能省碳的提醒。不是说当晚熄灯一小时，就可以拯救地球。同样的，故事一小时也是项提醒。希望父母可以重视没有分数的亲子共读，为孩子的童年和自己的家庭，留下美好的回忆。”

他也说，相信许多父母上一次和孩子进行的亲子共读，就是孩子隔天要去

学校面对的听写。而一起共读的故事，是孩子即将出征参赛的作品。但对于没有分数标杆，没有比赛压力，亲子间纯纯分享故事的美好亲子时光，我们更应该关注及重视。

有兴趣者，欢迎到爪夷区州议员孙意志服务中心免费索取这两场活动的门票。欲知任何详情，可浏览N19 Soon Lip Chee面子书专页或联络孙意志服务中心04-594 1163 (Ms. Pang) 询问。

《KIM SIR 讲故事 - 云上的小孩》：

时间：8.00pm - 9.00pm

日期：2014年12月19日（星期五）

地点：高渊成功花园有盖篮球场

“风和日丽的早上，一个六岁的小男孩，艾伯特和他的父母一起去登山。可一不小心，他从悬崖上摔了下去！误打误撞，他竟意外地来到了云之国……”

故事一小时（亲子野餐共读会）

时间：5.00pm - 6.00pm

日期：2014年12月21日（星期日）

地点：高渊成功花园草场

自备：草席、野餐点心、小桌子/小凳子（建议）

有兴趣者，请到爪夷区州议员孙意志服务中心免费索取门票。

6.30pm - 9.30pm-- 手工DIY / 小太阳游戏 / Astro 互动小游戏

7.30pm - 9.30pm-- 欢喜来卡拉

国内柴油价格不跌反涨 首长：首相需交待清楚

国际油价暴跌，但国内柴油价格不跌反涨，槟州首长林冠英促首相拿督斯里纳吉交待清楚！

槟州首长林冠英促请首相兼财政部长拿督斯里纳吉解释，为何在采取自由浮动机制后，国内柴油价格不跌反涨？

林冠英表示，原油价已从每桶100美元跌至70美元水平，但政府不但没将油价调低，柴油价格反而涨价3仙，理由更是令人费解。

“根据贸消部长拿督斯里哈山玛立的说法，柴油调涨因为政府过去承担过于庞大的津贴所致，但这种说法非常不合逻辑。”

他反问，这是否间接道出，联邦政府在过去预付过多的津贴予某间公司？

“若是如此，那政府更应该向有关公司追讨回预付津贴，而并非让人民承担有关后果。”

林冠英是于12月2日在首长办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者为首长政治秘书黄汉伟等人。

另外，林冠英指出，槟州政府至目前为止，内政部仍未向州政府提呈有关“槟州志愿巡逻队（PPS）纳入社区警务”建议书。

他强调，州政府不曾同意要接受有关建议，只是叫内政部将有关建议书提呈给州政府，但至今仍未收到。

同时，他也为在国庆日被捕的槟州志愿巡逻队（PPS）已无需延长保释一事感到高兴。

“尽管总检察署未决定是否提控，但对这些被捕的队员而言已经是一项胜利，州政府将尽一切努力捍卫队员们的权益。”

他希望中检察署不要碍于某种压力而勉强提控巡逻队成员，因为此举将造成个方面在时间与资源上的损失。

他强调，州政府依然会坚持上庭捍卫PPS的合法性，而PPS也将继续暂停所有活动。



国际油价暴跌，但国内柴油价格不跌反涨，槟州首长林冠英促首相拿督斯里纳吉交待清楚。

建议褫夺国语不及格学生公民权 章瑛：沙鲁丁挑战联邦宪法保障权利

针对柔佛州议员拿督沙鲁丁建议政府褫夺国语不及格学生的公民权一事，槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员反驳，认为柔佛州议员拿督沙鲁丁建议褫夺国语考试不过关学生的公民权，是挑战国民在联邦宪法下所保障的权利，此言论不仅没有对症下药解决问题，反之制造恐慌，引起国民不安。

章瑛于11月21日发表文告时表示，这些学生土生土长于马来西亚，是根据国家联邦宪法依生效的公民，也没有违反任何可致使被褫夺公民权的法令，身为立法议员的沙鲁丁何以提出这种不符宪法又不负责任的建议，他的议员资格应该被质疑。

“我相信，凡是学生都希望考到好的成绩，但是，可能因环境、生活背景等种种因素而造成学生的成绩表现良莠不齐。从教育角度来看，有关部门应该寻找良策来协助这些尤其是对国语的掌握能力较差的学生，对症下药解决问题，而不是以褫夺公民权来要挟他们。”

“我再次强调，褫夺公民权的建议并不妥当，要改善学生的国语掌握能力，政府应该找出学生国语不流利的背后原因，同时提升教育制度。”

刘敬亿炮轰莫哈末再迪 随意发表种族性言论

彭加兰哥打区州议员刘敬亿指出，马来西亚华人一直尽心尽力为我国付出各项贡献，是不容许统峇东埔区部主席拿督莫哈末再迪随意发表种族性言论就能被抹杀，然而华人的财富源自於刻苦耐劳，努力打拼得来，并非如后者所言，檳城华人是靠非法活动赚取高盈利。

“是否有槟州华人经营非法生意，应该交由警方处理及调查，再迪不能胡乱作出指控，把全槟华人都归类为不法之徒，这是非常不负责任的言论，更甚的是，这种言论是企图利用“贫富悬殊”课题来挑起其他种族的情绪及制造失衡的心态，让各族之间心生仇恨。”

他严厉斥责莫哈末再迪向槟州华人开炮，指控华人靠靠非法生意赚取暴利的言论，在峇东埔土生土长的再迪若真的亲眼目睹华人经营非法生意猖獗，却被执法单位放任不管，再迪为何不向执法单位问责，不该转移视线，将莫须有的罪名套在槟州华人身上，并且煽动种族敌意。

他也指出，打击非法活动是为了维持治安及社会秩序，不管对象是华人、马来人或印度人，都应该一视同仁，因为多元种族社会是靠彼此尊重所维系，绝对不是针对某些种族的经济势力强大而使用强硬打击的手段，让对方害怕或畏惧马来政府，马来人并没有被歧视，反而是国阵不断玩弄种族课题。

杨顺兴州议员荣膺大马十大杰出青年



杨顺兴（后排右3）凭着十多年来在政治上以及法律领域的耕耘、努力与对社会的贡献，成功获得马来西亚国际商会评审团的认同，入选为2014年马来西亚十大杰出青年（政治，法律与政府事务组别）。

“作为当代青年，应该拥有国际视野和宽广的胸怀，在这个全球化的大时代，敢于承担时代赋予我们的责任。并号召他人勇敢地与自我连接、与他人连接、与城市和社会连接，爱心涌动、甘于奉献，为社会，为国家，为这个地球，尽自己的绵力。”

作风踏实稳健，属于默默耕耘型的槟城莪尾区州议员杨顺兴律师为槟城州政府争光，凭着十多年来在政治上以及法律领域的耕耘、努力与对社会的贡献，成功获得马来西亚国际商会评审团的认同，入选为2014年马来西亚十大杰出青年（政治，法律与政府事务组别）。我国著名羽球健将拿督李宗伟，国际巨星丹斯里杨紫琼，著名艺人戴佩妮也曾都是这个马来西亚十大杰出青年的历届得主。

“作为一个青年领袖，绝对不可以自以为是的高高在上、不学无术、甚至飞扬跋扈；身为一个青年，我们必须善于认识自我、发掘自我、奉献自我，善于沟通交流和团结协作”。

杨顺兴向《珍珠快讯》表示，期望在新的未来日子，可以号召以及带动更

多槟城甚至马来西亚的青年不单关注国内政治环境，也可以关注国际趋势动态，认识世界，再以世界观点在自己的国家，投入为社会服务。

“青年是我国经济社会建设中，甚至带动世界进步潮流的一支非常重要力量，青年在关注经济发展的同时，一定要关注政治环境，同时要不断加强自身修养、不断提高综合素质”。

杨顺兴说，青年人一定要有激情、有理想、有责任、有信仰、有真情，常怀感激之情，常葆进取之心，不可以固步自封，要配合全球化的大时代，与世界连接，要有创新精神、加强学习。

现年38岁的杨顺兴毕业于马来亚大学法律系，拥有马来亚高等法庭执业律师资格，加入政治已经超过十年光景。2004年初次参加大选失利，过后在2008年与2013年大选连续以最高多数票中选为莪尾区州议员。曾经出任槟岛市政局党鞭（2008年至2010年），槟州民主行动党青团团长（2007年至2010年），在2004年也曾获得槟州华人大会堂颁发槟州十大杰出华裔青年奖。

自从当选为人民代议士之后，杨顺兴州议员除了积极推动选区内的社区工作，与地方组织配合进行永续性的工作活动协助社区和人民，杨顺兴尽心尽力走入基层，亲近人民，聆听人民的声音，了解人民的疾苦，然后，想办法去协助他选区内的人民。

因为也是来自平民家庭，杨顺兴非常关注人民的问题。自从参加政治，杨顺兴就不停止为选区服务。他的选区是整个槟城人口最密集，选民最多的选区，而且区内人口以劳动阶级为主，区内也是槟城最多廉价组屋的地区。

在这竞争激烈的全球化大时代，杨顺兴认为马来西亚的青年领袖应该多与世界沟通，不可以再抱着夜郎自大的心态，反而应该不断吸收世界日新月异的知识，与更多的世界沟通交流，取他人之长，补己之短。

“我个人非常感谢首席部长林冠英、彭文宝行政议员以及整个槟州政府给予机会我参与这个团队，同时让我参加不同领域的国际性大会，开拓我的视野，让我对这个世界认识更多，同时最重要的是充实自己的个方面知识，提升本身的价值，多元化自



杨顺兴（右1）从槟城元首敦阿都拉曼阿巴斯（右2）接过2014年马来西亚十大杰出青年（政治，法律与政府事务组别）奖。

己的价值观，让自己可以从更多的角度看待以及处理事务。”

杨顺兴通过《珍珠快讯》对槟城青年提出了几点建议：一是要做好本份的工作；二是要做对社会有贡献的人；三是要塑造好思想魅力、形象魅力和人格魅力；四是要增强思想素质、培养健全的心态；五是要强化爱国心、感恩心、敬畏心和责任心；六是要提高独立思考、判断和决策能力，提高协调能力；七就是要开阔自己的视野，必须拥有世界观念，不可以与世界全球化脱节。

“未来一个国家，甚至一个城市的发展，在这个全

球通讯科技发达的年代，都必须与整个世界保持紧密的联系，一个国家或一个州或一个城市的领导者，都免不了需要加强国际的合作，才可以把一个国家一个城市建设的更加美好，让人民的生活更加幸福。”

杨顺兴表示期待槟城可以着眼于应对全球化竞争变化影响的紧迫性，以培育中高端社会创新人才为目标，发现和支持具有全球视野、卓越领导力及的新晋青年领袖，那么马来西亚以及槟州，才可以踏上与世界联系的发展列车，免于淘汰在这个不断剧变的世界发展洪流。

消费税加剧贫富不均 槟州议会为人民喉舌

针对民政党全国署理主席谢顺海发表文告指槟州议会通过紧急动议呼吁联邦政府展延消费税为藐视联邦政府决定和挑战联邦宪法，马章武莫区州议员李凯伦抨击民政党非但没有认清消费税的推行将进一步加剧贫富不均的问题，更不了解州议会基本功能乃人民喉舌和为民请命的平台。

也是此次在槟城州议会提呈紧急动议的李凯伦强调联邦政府收税的意义在于“再分配”，以作为市场经济造成必然的不平等和贫富差距的补漏，以及缓解社会矛盾和维持社会正义的责任。然而，消费税的推行已经已经扭曲了税收的原则，透过降低富人税率来换取全民课税的劫贫济富方向。

“最近国库控股研究报告所公布2012年我国家庭收入，过半55%家庭每月收入少于4000令吉，74%少于6000令吉，并且分析了我国并不是处于富裕国，从家庭平均收入到家庭负债率，很多家庭只能负担1000令吉以下开支如米粮方面。”

“日本当年调涨消费税迅即陷入陷入长期的经济衰退、家庭负债率增

高、消费力疲弱以至经济成长大幅度下降、中小企业利润减少，而被迫缩减规模和进行裁员，都是我国不可忽视前车之鉴。”

李凯伦于11月19日发表文告时指出，政府一再强推世界已经多达160多个国家实行消费税，却没有认清马来西亚仍然是低收入国家，家庭负债排名更是世界第一，负债率达43%，也就是说国民每转到100令吉，却要用43令吉来还债。此外，破产人口已达11万，当中大部分是无法偿还贷学金和车贷的青年为主。

“消费税将会带来另一波通胀问题，原材料、石油、租金上涨所引发的连锁效应，各样的消费无一幸免。普罗大众的生活压力和带来的后遗症，都是中央政府不能继续陷入“否定症候群”。”

“因此，槟城州议会以多数议员支持下通过紧急动议敦促联邦政府展延推行消费税，直至国家成为高收入的先进国，目的就是要中央聆听民意，了解各行各业的忧虑和困境，而非一意孤行让政府再分配责任荡然无存，成为加剧贫富不均的帮凶。”

PDCSU 财务状况 获总稽查司认可

槟州首长林冠英指出，《2013年总稽查司报告》认可槟州发展机构（PDC）子公司PDC Setia Urus（PDCSU）财务状况，将该公司的整体财政评估为满意水平。

不过，林冠英也承认总稽查报告要求PDC Setia Urus（PDCSU）提升数项表现，而该公司也已经针对有关问题进行改进与提升。

他指出，总稽查司报告认为PDCSU有5个有待改进的地方，其中就提到在该公司管理的31个项目中，其中8项合约没预备好、2项合约延迟签署，及1项合约逾期1年。

林冠英解释，基于这些项目都是PDCSU与母公司槟州发展机构之间的协议，因此这仅仅是内部问题，并没有涉及第三方，也没有因此而面临任何亏损。

至于报告中指PDCSU尚未依据第633条文中要求的根据发展地区开设维护建筑物账户（APB），及未给光大管理机构开设个别账户等事项，他指出，该公司已开设

了新的账户，进而决了有关问题。

林冠英是在11月13日在州议会休息时段召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州发展机构总经理拿督罗斯里。

同时，报告也指出，从2011年至2013年间，PDCSU负责管理的17个项目共亏损274万令吉。林冠英说，这些亏损主要源于贫困居民们无法缴付组屋管理费用，但该公司依然秉着企业社会责任的精神，在亏损的情况下也继续肩负起管理有关组屋的责任。

“而报告中也提到PDCSU多年来被服务管理费共累积2537万令吉，这也是因为涉及人士拒绝缴费所致。”

至于报告中指PDCSU缺乏监督等情况，林冠英解释，这都是发生在2008年之前的事情。

无论如何，林冠英强调，尽管面对上述挑战，但PDCSU有效管理之下，让总稽查报告也对该公司的整体财务状况评估为满意水平。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

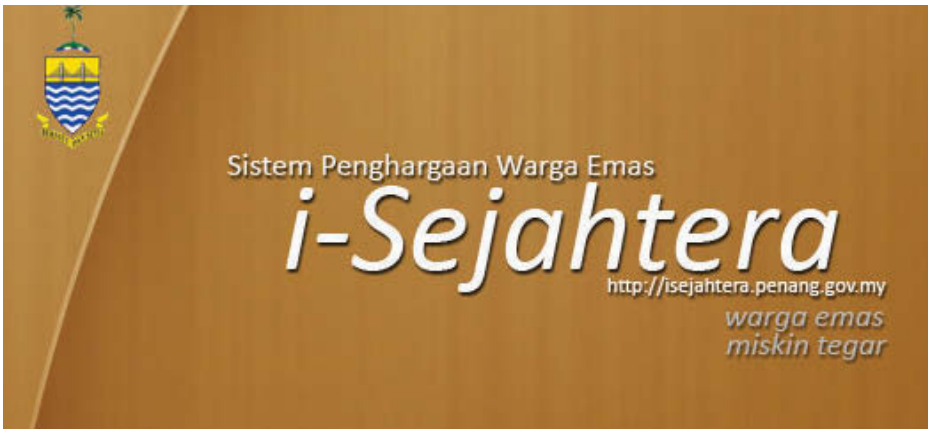
Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



<http://erumah.penang.gov.my>



2014槟二桥马拉松赛圆满落幕

2014槟城第二大桥国际马拉松赛圆满落幕！

槟州首长林冠英指出，槟城大桥国际马拉松赛受欢迎程度逐年提升，并已逐渐发展为大马其中最具有代表性的运动活动。

他说，今年的马拉松赛意义非凡，除了首次在槟城苏丹阿都哈林大桥（槟城第二大桥）举行，更吸引了6万名来自国内外参赛者前来竞技。

“苏丹阿都哈林大桥也是东南亚最长的大桥。对我而言，能站在这里是非常独特的经验。”

他续称，槟州政府向来奉行男女平等，为此，主办单位特意为本年度的赛会男女组别的奖金划一，以便能鼓励更多的女性前来参加。



来自海外参赛者带着小宝贝一起参与2014槟城第二大桥国际马拉松大赛。（摄影：Alissala Thian）



首次在槟城苏丹阿都哈林大桥（槟城第二大桥）举行的2014年槟城国际马拉松大赛吸引了6万名来自国内外参赛者前来竞技。（摄影：岑健伟）

“因此，今年总奖金高达25万3800令吉，比去年多出了12万6400令吉。”

林冠英也不忘建议健儿们游览槟州旅游景点，并享用令人垂涎三尺的槟城美食。

林冠英是在出席2014年槟城第二大桥国际马拉松大赛颁奖礼时发表谈话。同时出席者为槟州元首敦阿都拉曼、槟州副首长拿督拉昔、槟州行政议员章瑛、彭文宝、林峰城、罗兴强及莪尾区州议员杨顺兴等人。

此外，槟州旅游发展委员会主席罗兴强致词时指出，今年的马拉松赛事吸引6万人参与，

第4度打破大马记录。

“有三分之二的参赛者是来自外州，我被告知槟州各大酒店都因此而爆满。同时，我们也希望明年能吸引更多健儿前来参加，再次创造新记录。

随着二桥在今年3月开始启用后，槟州政府首次将马拉松赛移师到这座东南亚最长的跨海大桥举行。

在今天的赛事中，肯亚籍选手再度成为大赢家，他们包办了全程马拉松男女组公开赛及全程男子宿将组的冠亚季军。



槟州政府向来奉行男女平等，因此主办单位特意为本年度的赛会男女组别的奖金划一，以便能鼓励更多女性前来参加。（摄影：Mark James）



槟城大桥国际马拉松赛受欢迎程度逐年提升，并已逐渐发展为大马其中最具有代表性的运动活动。（摄影：Alissala Thian）

违背承诺保留煽动法令 林冠英：要如何相信纳吉遵守其他承诺？

针对纳吉在巫统大会上表示保留及加强煽动法令一事，槟州首长林冠英抨击，如果首相可以在还没咨询内阁之下，肆无忌惮地违背自己曾三次说过要废除煽动法令的承诺，那么当马华、国大党、民政党、人联党及团结党都已经成为讨好与谄媚巫统的政治寄生虫，如今该如何能相信纳吉承诺要打击贪污、减少债务、减少收入不均，还有不关闭华淡小？

槟州首长林冠英表示，纳吉竟然在宣布不只保留甚至加强煽动法令的演讲中，宣称他这项决定只是咨询了巫统领袖、巫统支持者及非政府组织。

“当国大党的署理总会长拿督斯里苏巴马廉承认不管国大党或其他内阁成员在纳吉单方面作出这项宣布之前有优先受到咨询，这证实了非马来人成员党真的成为了只会讨好及谄媚巫统的政治寄生虫。尽管遭到纳吉这般羞辱，然而原先也声称要废除煽动法令的马华及民政党，如今预料这两党的领袖也只能乖乖地支持与遵守巫

统决定要实施更严厉的煽动法令。”

“如果巫统领袖可以施压首相让他违背承诺，那么2800万大马人已经不会幼稚的去相信纳吉会遵守其他承诺去保护母语学校、打击贪污、减少债务及收入不均。如今，在巫统的承诺已经比首相所做出的任何承诺更重要更具有决定性。”

“巫统有没有承诺要打击贪污或非比寻常又无法解释清楚的个人巨大财富？为何巫统大会不曾提起这些课题？巫统何不辩论年纪轻轻的大马人刘特佐竟然有能力捐献2千500万美金予联合国？”

槟州首长林冠英于11月28日发表文告时指出，同样的，巫统也不去关注2013年大马人口报告揭露大部份的大马人面对经济贫困的惊人事实。

“53%大马家庭没有金融资产，同时三份之一的大马人没有任何银行及金融户口。乡区拥有最多没有金融资产的家庭，高达63%，城市家庭则有45%。以种族比

例来看，57%土著及55%的巫裔没有金融资产，华裔及印裔则分别有45%及44%没有金融资产。”

“从家庭收入调查报告（HIS）数据中显示，90%乡区和86%城市的家庭都没有积蓄，这相等于88%的家庭的积蓄是零收益的。从公积金的储蓄数据显示，截至2013年，90%马来西亚人在退休后，都没有拥有足够资金来维持超过5年的基本生活需求。”

“公积金低储蓄率突显大部分马来西亚人低薪资的事实。从公积金的每月薪资分布中看出，三份之一或210万公积金活跃会员的薪资低于1000令吉，而以超过四分之三（76.8%）会员的薪资低于3000令吉占居多，另约90%会员的薪资低于5000令吉。”

他续称，巫统部长不应怪罪人民，反之，他们应听取阿都拉的谏言，即保留煽动法令并不是为巫统在下届大选中保住政权的好方法。

“当一些人还在相信纳吉会是个言行一致的领导人

之际，首相却突然转向，令人倍感失望。同样叫人心寒的是，部分巫统领袖回应纳吉出尔反尔的方式。城市和谐、房屋及地方政府部长拿督阿都拉曼达兰更是谴责人民，指纳吉会改变主意，全是人民咎由自取，背叛首相的好意、不给予纳吉信心来废除煽动法令所致。”

“这种怪罪别人来转移视线的伎俩，素来是巫统做错事后用来推诿责任的拿手好戏，像是指责华社不支持巫统而导致输掉议席，尽管明明就是马来人不再支持巫统。”

他说，Maison Height 私人有限公司是由大山脚巫统区会主席拿督慕沙及牛汝莪区会主席拿督奥玛拥有的公司。这家公司于2012年1月31日，以860万令吉的价格从31名马来地主手中买下浮罗山背一甘榜内的10亩土地。”

“三个月半后的2012年5月16日，他们再以1350万令吉转售予第三方，豪赚近500万令吉！尽管我其实一分钱也没拿，巫统不但没有

谴责这两名买卖浮罗山背马来人土地谋利的巫统领袖，反而嫁祸给我！”

“当巫统上下正为1948年煽动法令得以保留而欢腾不已时，他们应听取该党前主席兼前首相敦阿都拉的谏言，即巫统不该滥用煽动法令来维护政权。阿都拉认为唯有人民的支持，而非依赖煽动法令，巫统才能延续政权。这说法是明智的，毕竟“若无人民的拥戴，这世上再没有任何条文能够拯救巫统。”

“精明的马来西亚人早已看透马华、国大党、民政党以及人联党等盲目支持巫统及其发号的司令，以换取部长职位。职是之故，这些非巫裔的国阵成员党在过去的第十三届全国大选中，才会兵败如山倒。同样的，马来西亚选民也能看穿纳吉的政治机会主义，后者在上届大选中曾许下改革的承诺，如今却全盘推翻。接下来的第十四届全国大选，大家将可决定是否要继续支持保留煽动法令，以便为巫统的千秋万世来护航。”

巫统应停止制造谎言煽动宗教情绪 林冠英：把焦点放在困扰国人的经济课题

槟州首长林冠英促巫统停止制造谎言、煽动对非马来人及非穆斯林的宗教情绪，反而应该把焦点放在困扰马来西亚人的经济课题！

林冠英指出，巫统代表大会应该马上停止制造谎言、煽动对非马来人及非穆斯林的宗教情绪，反而应该把焦点放在困扰马来西亚人的经济课题，以及为何像刘特佐那样年轻的马来西亚人可以那么有钱，甚至可以捐出2500万美元给联合国？

“路透社报道说，这名以香港为基地的慈善家捐出2500万美元（约8370万令吉），进行为期15年的投资，让联合国成立人道新闻通讯服务综合区域信息网络（Irin），总部位于瑞士的独立基金会。”

“为什么没人问一名如此富裕的马来西亚人却不热衷于在自己的国家行善？巫统大会的沉默是不是因为刘德祖是不能谈论的“禁区”，因为他与巫统“上头”关系密切，也与具争议性的一个马来西亚发展机构

（1MDB）有关？”

他说，巫统大会也没有首先关注贫穷及中等收入马来西亚人承受着白糖、汽油、汽车保险、电费涨价后的负面影响。

“同时，马来西亚已经变成负债累累的国家，联邦负债从2007年氏的2660亿令吉增加到2014年6月的5700亿令吉，而我们的个人债务是亚洲第二高，占了国民生产总值的87%，让低收入群体面对极其严重的生活水平上涨问题。”

“我不断地被人诬指要把马来人赶出去，兴建豪宅并在威省建立马来人保留地，导致檳城马来人人口从41%下降到40%。这都是无中生有。有关马来人人口从2013年从41%下降到40%的说法是假的，马来人人口在檳城甚至有上升的迹象。巫统可以向联邦政府统计局索取数据。”

“巫统领袖才是真正背叛马来人的人，他们出卖马来人的土地谋取

利益。那些真正收购马来人土地然后转卖给第三者的是槟州巫统领袖。”

槟州首长林冠英于11月27日发表文告时指出，巫统领袖才是真正背叛马来人的人，他们出卖马来人的土地谋取利益。

“巫统实在虚伪，一次又一次怪罪州政府兴建豪华住宅，事实上，我们已经依据联邦政府的指南，兴建价格位于4万2000至40万之间的房子。为什么巫统代表不谴责联邦政府机构如槟州区域发展局（PERDA）？”

“他们违反联邦政府的指南，兴建185万令吉的豪华住房，比规定的40万令吉高出4倍！巫统再一次说谎，他说虽然70%的州政府合约通过公开招标颁给马来承包商，这些合约的真实价值其实比以前少。这些合约的价值实际上更高，我们通过公开招标颁发价值63亿令吉的道路及海底隧道工程，近乎90%的州政府合约颁给

一家马来人领导的合资联盟。很明显的，普通马来承包商是有实力的，只有巫统马来承包商不能竞争，所以在公开招标中标不到合约。”

林冠英续称，最令人不安的言论来自前副部长马西达。他发表煽动性言论，说瓜拉吉打的华人社群在拜祭时一页一页地焚烧《可兰经》。警方已经说明这是一个人的行为，涉及者也被送往精神检查。但是马西达还是要说焚烧《可兰经》不是个人行为，而是华社的行为。

“这是危险的说法，此案应该被调查。如果是属实，当局应该严厉对付犯错者。否则，马西达应该要被提控上庭，因为他发表可能导致宗教不和谐及种族关系紧张的虚假言论。”

“巫统大会的胡言乱语并不好笑，他们对于我们这个多元种族的社会结构是危险的。利用种族及宗教言论来欺负非马来人及非穆斯林不能取代良好施政，只有良好施政才能改善2800万马来西亚人民的生活。”

2014绿槟榔奖 表扬环保先锋

为表扬对环境保护做出贡献的一众绿色先锋，槟州政府主办绿槟榔颁奖典礼，表扬来自槟城的11个组织和人士，他们拥有杰出环保贡献，促进与推动槟州环境保护和可持续性发展并荣获国内或国际环境奖项。

槟州首长林冠英指出，2014绿槟榔颁奖典礼主要是颁发表扬状给对环境保护做出贡献的一众绿色先锋。

“我们也藉此表扬来自槟城的11个组织和人士，他们拥有杰出环保贡献，促进与推动槟州环境保护和可持续性发展并荣获国内或国际环境奖项。我们也将颁发槟州绿色校园奖、槟州绿色办公室认证、槟州绿色革新奖、槟州绿色新闻奖及槟州绿色短片制作比赛的得奖者。”

林冠英于11月20日出席2014绿槟榔颁奖典礼时表示，槟州绿色校园奖是槟州政府自2010年开始为槟州中小学推出的环保审核计



槟州首长林冠英（中）出席2014绿槟榔颁奖典礼，为表扬对环境保护做出贡献的一众绿色先锋。左1为槟州绿色机构总经理邓晓璇。

划。参加学校数量有着显著的上升；从2010年的54所学校增加至今天的138所学校。

“10家办公室将被认证为槟州绿色办公室。他们在办公室推广及执行绿色措施并成功地通过了网上评估测试和现场稽查。我们在2012年9月推介”槟州绿色办公室认证”，现今槟城总共有32家绿色办公室。”

“从明年开始，槟州绿色机构将与槟州水务局（Per-

badanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd）携手进一步提升槟州的办公室环保措施。Aqua Save（节水认证）在2015年4月将被纳入槟州绿色办公室认证活动。这将是“双喜临门”，参与单位可获得双项认证- 槟州绿色办公室及 Aqua Save 认证。我们希望槟州绿色办公室认证有助于槟城更多的办公室节能减排。”

“我们也恭喜槟州绿色新

闻奖、槟州绿色短片制作比赛及槟州绿色革新奖的得奖者。我们希望您的作品、照片、短片制作及创新的贡献将激励更多环境可持续发展的解决方案造福社会大众。”

他续称，在推广零废料方面，槟城自2009年在各大超市和大卖场禁止免费塑料袋，其次是全面禁止所有餐馆使用保丽龙餐具。

“槟城市政局与威省市政局已各自达到28%及34%的

固体废料再循环率。我们非常自豪地看到槟城在2014年达到了32% 的再循环率，超越我国设定的2020年20%再循环率。”

“虽然我们达到全国最高的再循环率，但我们不应自满。最近，联邦政府宣布明年9月起将会强制性实行垃圾分类计划。槟州政府正考究中央政府呈现该计划的操作模式和作业程序以便我们能做出有关条文来确保垃圾分类计划能在槟州顺利实施。在我们草拟的条文中，将会有“2+1”的垃圾回收方式；即可回收物品和厨余将每周一次，而其他不可回收垃圾将每周两次。”

“例如，如果目前每日生产的750吨垃圾被减至550吨，我们于2015年开始节省马币4百万，这样我们就可减少付费于指定收集、运输和在浮罗武隆土埋场（Pulau Burung）废料处理的承包商。土埋场的寿命也将延长。”

Title Sponsor of Penang International Green Carnival 2014



CHRISTMAS EVE COUNTDOWN

with Concert & 1600 Pandas!

24th DEC 2014, Wednesday

FREE ENTRY - 8.30pm until 12.00 MIDNIGHT

at Lebuh Lintang, Penang

Performer of the night:

- Jacqueline Ng
- Marcus Lee
- Nichole
- Deric Oh
- Master Danny Goh
- Magic Show By Jefferado
- Ching Xing Sports and Cultural Centre
- Bernice Wong Sand Artist



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



சட்டவிரோத வாகனம் நிறுத்துமிட பணியாளர்களுக்குத் தண்டனை விதிக்கப்படும்.

பிணங்கு மாநிலத்தில் தற்போது சட்டவிரோத வாகன நிறுத்துமிட பணியாளர்கள் தலைதாக்கியுள்ளனர். கடந்த டிசம்பர் 1-ஆம் நாள் பிணங்கு கொடிமலை அருகில் உள்ள இலவச வாகனம் நிறுத்துமிடத்தில் ஐம்பத்து இரண்டு வயது நிரம்பிய சீன முதியவர் தியாம் ஆ கு வாகனம் நிறுத்தியுள்ளார். அவ்வேளையில் அங்கு வந்த சட்டவிரோத வாகனம் நிறுத்துமிட பணியாளர் கட்டணம் செலுத்துமாறு பணித்தார். உடனே, அம்முதியவர் இது இலவச கார் நிறுத்துமிடம் என்றும் பெரிய பெயர்ப் பலகை அமைத்திருப்பதையும் காட்டியிருக்கிறார். வாக்குவாதம் இருவருகிடையே அதிகரித்தப் பின் அந்த 30 வயது மதிக்கத்தக்க ஆடவர் அவரை மோட்டார் தலைக் கவசத்தால் தாக்கினார். மயக்கமடைந்த அந்த முதியவர் அருகில் இருக்கும் பொதுமக்களின் உதவியுடன் பிணங்கு பொது மருத்துவனைக்கு அனுமதிக்கப்பட்டதாக கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பிணங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள்.

சட்டவிரோத வாகனம் நிறுத்துமிட பணியாளர் எதிராக காவல்துறையினரிடம் புகார் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. இப்பிரச்சனையைக் களைய மாநில அரசு காவல்துறையினரின் உதவியை நாடியுள்ளது. பிணங்கு நகராண்மைக் கழகம் மற்றும் செபெராங் ஜெயா நகராண்மைக் கழகத்தின் கீழ் இயங்கும் இலவச வாகனம் நிறுத்துமிடங்களில் காவல்துறையினரும் நகராண்மை ஊழியர்களும் ரோந்து பணியில் ஈடுபடுவர். கைது செய்யப்படும் சட்டவிரோத வாகனம் நிறுத்தும் பணியாளர் வழக்கில் பதிவுபெற்று குறைந்தபட்சம் 7 ஆண்டுகள் சிறை தண்டனை விதிக்கப்படுவர்.



சட்டவிரோத வாகனம் நிறுத்துமிட பணியாளரால் தாக்கப்பட்ட தியாம் ஆ குவிற்கு கொடிமலை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கய்ரில் கீர் ஜொஹரி ஆறுதல் கூறினார்.

பிணங்கு மாநிலம் மக்களின் நலனில் அதிக அக்கறை கொண்டுள்ளதாலும் தற்போது விடுமுறை காலம் என்பதால் அதிகமாக பிணங்கிற்கு வரும் சுற்றுப்பயணிகளின் நலன் பாதுகாக்கப்பட வேண்டும் என்பதால் இத்திட்டம் அமலுக்கு வருகிறது. இலவச வாகனம் நிறுத்துமிடத்தில் யாரேனும் கட்டணம் கேட்டால் உடனே 04-2181881 அல்லது 04-2691999 என்ற எண்களின் வழி காவல்துறையை அனுகலாம்.

“குடும்ப நல்லிணக்கம் அனைவரின் பங்கு”

அனைத்துலக ரீதியில் பெண்களுக்கு எதிரான வன்செயலை நிறுத்துவதற்கு பொதுமக்கள், அரசாங்கம், மற்றும் அரசு சாரா நிறுவனங்கள் ஒன்றிணைந்து பெண்களின் உரிமைக்காகவும் பாதுகாப்பாகவும் நவம்பர் மாதம் தொடங்கி மூன்று வாரத்திற்கு பிரச்சாரங்கள் நடத்தி வருகிறது. அவ்வகையில் பிணங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம், பெண்கள் மறுமலர்ச்சி நிலையம் மற்றும் இளைஞர் & விளையாட்டு, பெண்கள், குடும்பம், மற்றும் சமூக மேம்பாட்டு ஆட்சிக்குழு இணையாதரவுடன் “குடும்ப நல்லிணக்கம் அனைவரின் பங்கு” எனும் பட்டறை நடைபெற்றது. இந்த பட்டறை பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறை மற்றும் பாலினம் சார்ந்த வன்செயல்களைக் களையும் பொருட்டு நடத்தப்பட்டது.

இந்தப் பட்டறை “பிளேங் கோஸ் ஆரூ” எனும் தொடர் பிரச்சாரத்தின் ஒரு அங்கமாகத் திகழ்கிறது. இந்தப் பட்டறைகடந்த 23/11/2014-ஆம் நாள் தென் செபெராங் பிறை மாவட்ட பொது மக்களுக்காகப் பிரத்தியேகமாகத் தமிழ்மொழியில் நடத்தப்பட்டது. இந்த நவீன காலக்கட்டத்திலும் குடும்ப வன்முறை அதிகரித்து வருவதை மலேசிய அரசு புள்ளி விபரம் குறிப்பாக 2013-ஆம் ஆண்டு பதிவாகியுள்ள 4,123 வழக்குகள் நன்கு சித்தரிக்கின்றது. எனவே, பொது மக்களிடையே பெண்களுக்கு



பட்டறையில் கலந்து கொண்ட மகளிருடன் பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் குமாரி கஸ்தூரி பட்டு

எதிரான வன்முறையைப் பற்றிய விழிப்புணர்வு ஏற்படுத்தும் பொருட்டு இப்பட்டறை நடத்தப்பட்டது. இந்தப் பட்டறையின் நிறைவு உரை வழங்க பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய குமாரி கஸ்தூரி பட்டு கலந்து கொண்டார். பெண்கள் வன்முறையை எதிர்த்து போராட வேண்டும் என்றும் பெண்கள் தைரியமாக வாழ்வில் பீடுநடைப் போட

வேண்டும் என்றும் வலியுறுத்தினார். பெண்கள் வன்முறையை எதிர்த்து போராடினால் தங்கள் பிள்ளைகளுக்கும் இந்நிலை ஏற்படாமல் தவிர்க்கலாம். இந்தப் பட்டறையில் கலந்து கொண்டதன் வழி பெண்கள் வன்முறையை எதிர்த்து துணிந்து போராட வேண்டும் என்பதை அறிந்து கொண்டேன் என்றார் நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட திருமதி அம்புஜம்.

பினாங்கு தீவு வலம் வர “Hop-on Hop-off”



“Hop-on Hop-off” பேருந்து

பினாங்கு மாநில சுற்றுலாத்துறையை மேம்படுத்த “Hop-on Hop-off” புதிய பேருந்து அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது. இந்த பேருந்து மூலம் பினாங்கு தீவில் அமைந்துள்ள முக்கிய சுற்றுலா தளங்களான கடற்கரை, மலை பகுதிகள், ஜோர்ட்ஸ் பாரம்பரிய தளம், உணவுக்கடைகள் ஆகிய இடங்களுக்குச் சுற்றுப்பயணிகளைக் கொண்டு செல்லும் சிறந்த போக்குவரத்து சேவையாக அமைகிறது. இந்த பேருந்தின் மேற்பகுதி

திறந்தநிலையில் காணப்படுகிறது. எனவே, இந்தப் பேருந்தின் மேற்பகுதியில் இருந்து பினாங்கு மாநிலம் காண்பதற்கு அற்புதமாக இருப்பதாக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார்.

இந்தப் புதிய பேருந்து சேவையைப் பயன்படுத்த விரும்பும் சுற்றுப்பயணிகள் 33 பேருந்து நிறுத்தும் இடங்களில் இருந்து ஏறிக்கொள்ளலாம். இனிமேல் சுற்றுப்பயணிகள் பினாங்கு தீவில் சுற்றிப்பார்க்க விரும்பும் அனைத்து இடங்களையும் ஒரே நாளில் காண்பதற்கு வாய்ப்பு வழங்கப்படுகிறது. இதன் வழி பினாங்கு மாநில சுற்றுலாத்துறை மேம்படுத்தப்படுவதோடு சுற்றுப்பயணிகளின் எண்ணிக்கையும் அதிகரிக்கும் என அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்த மாநில முதல்வர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இந்தப் பேருந்து சேவை தினமும் காலை மணி 9.00 தொடங்கி இரவு மணி 8.00 வரை பொது மக்கள் பயன்படுத்தலாம். இந்தப் பேருந்து பயன்படுத்தும் மலேசியர்கள் ரிம19 (12 வயதுக்கு மேற்பட்டோர்) ரிம12 (சிறு குழந்தைகள்) என கட்டணம் விதிக்கப்படுகிறது. அதேவேளையில் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகளுக்கு ரிம45 (12 வயதுக்கு மேற்பட்டோர்) ரிம19 (சிறு குழந்தைகள்) என கட்டணம் விதிக்கப்படுகிறது.

கடந்த 2007-ஆம் ஆண்டு, “Elang Wah Sdn Bhd” எனும் நிறுவனம் முதலில் கோலாலம்பூரில் இந்தப் புதிய பேருந்து சேவையை அறிமுகப்படுத்தியது. அதன் பிறகு 2014-ஆம் ஆண்டு பினாங்கு மாநிலத்தில் இந்த சேவை தொடக்க விழாக் கண்டுள்ளது.

பினாங்கு கேளிக்கை சந்தை 2014



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கேளிக்கை சந்தையை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார்.

பினாங்கு கேளிக்கை சந்தை பினாங்கு வாழ் மக்கள் மட்டுமின்றி வட மலேசிய வாழ் மக்களும் ஆவலாக எதிர்பார்க்கும் வருடாந்திர விழா என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்த கேளிக்கை சந்தை 25/11/2014 தொடங்கி 31/12/2014 வரை, அதாவது 37 நாட்களுக்கு நடைபெறும். மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் “வாருங்கள் கேளிக்கை சந்தைக்குச் செல்வோம்” என்ற கருப்பொருளுடன்

கேளிக்கை சந்தையை அதிகாரப்பூர்வமாக தொடக்கி வைத்தார்.

பொது மக்களின் சுமையைக் குறைக்கும் பொருட்டு கேளிக்கை சந்தையின் நுழைவுக் கட்டணம் கடந்த ஆண்டு போலவே ரிம3.00 (பெரியோர்கள்) ரிம1.00 (சிறியோர்கள்) என நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்தச் சந்தையில் 176 கடைகள் அதாவது மின்னியல் பொருட்கள், சுகாதாரப் பொருட்கள், அழகுசாதனப்

பொருட்கள், கைவினைப் பொருட்கள் எனப் பலவகை கடைகள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. திறந்த குத்தகை முறையைப் பின்பற்றி வியாபாரிகள் இந்தச் சந்தையில் கடைகள் அமைத்துள்ளனர். இதன் மூலம் பினாங்கு மாநில மக்கள் கூட்டணி அரசு ஆற்றல், பொறுப்பு, வெளிப்படை என்ற கோட்பாட்டைப் பின்பற்றி செயல்படுகின்றனர் என்பது வெள்ளிமலையே.

இந்த கேளிக்கை சந்தைக்கு வரும் வருகையாளர்களைக் கவரும் வகையில் மேடை நிகழ்ச்சிகள், ஆடை அலங்கார போட்டி, அதிர்ஷ்டக் குழுக்கல், போட்டி விளையாட்டுகள், பாட்டுப்போட்டி மற்றும் பல நிகழ்ச்சிகள் நடைபெறும். 48-வது முறையாக நடைபெறும் கேளிக்கை சந்தையைச் சிறப்பாக வழிநடத்தும் பினாங்கு மாநில நிதி துறைக்கு தமது வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர்.





கதை பேசும் படங்கள்



பினாங்கு கீசய்ட் தொழில்நுட்ப நிறுவனத்தின் (Keysight Technologies in Penang) கலந்து கொண்டார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள்.



ஆதரவற்ற பிள்ளைகளுக்குப் பள்ளிச் சீருடை வழங்கினார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஒன் வேய்



மாநில அளவிலான கிறிஸ்மஸ் திறந்த இல்ல உபசரிப்பு சரித்திர புகழ்பெற்ற ஃபொட் கார்னிவல்ஸ் (Fort Cornwallis) தளத்தில் வரும் டிசம்பர் 14-ஆம் நாள் நடைபெறும்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் "Earth Hour 2015" எனும் விழாவை துவக்கி வைத்தார்



பினாங்கு விளையாட்டு மன்ற பணிகள் மற்றும் பங்கேற்பு அறிமுக நிகழ்வில் பினாங்கு முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் ஹஸ்னோன், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே லாய் ஹெங் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.



"Walk for Life" நடைப்பயணத்தில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS	
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuhahmail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476				
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581				
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clemntyeh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868				
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 011-1060 8823	- Shukri	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam : 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3 Pinang Tunggal : 017 - 424 9371	- Tasrin	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4 Permatang Berangan : 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N5 Sungai Dua : 013 - 595 6865	- Rosli Man	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar : 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong		- Razin
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N29 Datok Keramat : 017 - 480 7417	- Varinder
N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N31 Batu Lanchang : 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti : 013 - 595 6865	- Rosli	N32 Seri Delima : 019 - 4474362	- Mahen James
	- Tira		- Anne
N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Mr.Lim	N33 Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
	- Yeoh Ee Yee		- Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubok : 012 - 474 0964	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
N15 Padang Lalang : 017 - 552 8928	- Ikhwan		- Jalal
N16 Perai : 014 - 945 9786	- Chan	N35 Batu Uban : 016 - 205 1185	- Khairul
N17 Bukit Tengah : 014 - 945 9786	- Lai		- Sathya
	- Selvi		- Aliff / Shamsudin
N18 Bukit Tambun : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun		- Amirulzaman
	- G.Dumany	N36 Pantai Jerejak : 019 - 498 1096	- Danny Ho
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Khor	N37 Batu Maung : 016 - 428 6158	- Saifullizan
	- Abdul Halim	N38 Bayan Lepas : 016 - 599 2918	
N20 Sungai Bakap : 012 - 456 5018	- Mr. Khor	N39 Pulau Betong : 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N21 Sungai Acheh : 019 - 552 8689	- Norjuliana	N40 Telok Bahang : 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
	- Hasbullah		
N22 Tanjong : 010 - 929 6603	- Ariff Baseri		
	- Tina		

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2014

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 552 4791
Chandrasekeran a/I S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012 - 5619870
Loh Joo Huat (DAP) jlloh@mpsp.gov.my	012 - 422 1133
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy (PKR)	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim (PKR)	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Omar Hassan (PAS)	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019 - 408 4899
Wong Chee Keet (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2014

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Tan Hooi Peng (DAP)	012 - 498 6212
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin (DAP)	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam (PKR)	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya (PAS)	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat (NGO)	016 - 414 3428
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 | Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English) & Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei & Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy (Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhammad and Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern



PESTA PULAU PINANG 2014
25 Nov - 31 Dis
6.00ptg - 11.00mlm
TAPAK PESTA
Sungai Nibong, Pulau Pinang

sebarang pertanyaan :

JABATAN KEWANGAN NEGERI,
Paras 23, KOMTAR, Peti Surat 3007,
10990 Pulau Pinang.



ACARA PERSEMBAHAN PENTAS DEWAN TERBUKA

16/12/2014	Selasa	Signature
17/12/2014	Rabu	Chinese Youth Singing Competition - Final
18/12/2014	Khamis	Bintang Pesta - Separuh Akhir
19/12/2014	Jumaat	Acrobatic Show
20/12/2014	Sabtu	Mus May
21/12/2014	Ahad	Hyperact
22/12/2014	Isnin	Crosstown
23/12/2014	Selasa	Battle Of The Band - Separuh Akhir
24/12/2014	Rabu	KRISTAL
25/12/2014	Khamis	Bintang Pesta - Final
26/12/2014	Jumaat	Festival Boria-Boria Kepala Batas
27/12/2014	Sabtu	Battle Of The Band - Final
28/12/2014	Ahad	Black & Moderate
29/12/2014	Isnin	AMUK
30/12/2014	Selasa	LEMON T
31/12/2014	Rabu	KONSERT SAMBUTAN TAHUN BARU

sebarang pertanyaan :

JABATAN KEWANGAN NEGERI,
Paras 23, KOMTAR, Peti Surat 3007,
10990 Pulau Pinang.



ACARA PERSEMBAHAN PENTAS DEWAN B

16/12/2014	Selasa	Acrobatic Show
17/12/2014	Rabu	Acrobatic Show
18/12/2014	Khamis	Acrobatic Show
19/12/2014	Jumaat	Inspirasi Juara Mutiara
20/12/2014	Sabtu	Afiza & Mr. Friend Motor Show 2014
21/12/2014	Ahad	Temaga Mini Championship
22/12/2014	Isnin	Delova
23/12/2014	Selasa	Rampage
24/12/2014	Rabu	Artis Tempatan
25/12/2014	Khamis	BINTANG MAKSAT 2014
26/12/2014	Jumaat	Artis Tempatan
27/12/2014	Sabtu	Pertandingan dan Pameran Keris Purba
28/12/2014	Ahad	Pesta Tinju Antarabangsa
29/12/2014	Isnin	Pesta Tinju Antarabangsa
30/12/2014	Selasa	Pesta Tinju Antarabangsa
31/12/2014	Rabu	Artis Tempatan

sebarang pertanyaan :

JABATAN KEWANGAN NEGERI,
Paras 23, KOMTAR, Peti Surat 3007,
10990 Pulau Pinang.

First food and hotel show



Lim (fifth from left), Khoo (left) and Jones (fourth from left) with key players in the tourism industries at one of the booths.

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Alissala Thian**

NO other state can arguably come close to Penang in terms of the variety of cuisine and gastronomic fare.

From the famous Nasi Kandar, Char Koay Teow, Penang Laksa, Teochew Cendol and more, Penang offers the best in Malaysia and maybe the world.

Hence, it is without doubt that the first ever Food & Hotel Penang (FHP) event was held here.

Held on Nov 6, 30 countries participated in the exhibition.

"The tourism industry in Penang has long been the lynchpin of its economy. We have seen an increase in monthly visitors to Penang from about 131,000 in 2007 to 198,000 in 2012 and about 201,000 a month in the first quarter of 2013. In 2014, Penang received about 5.5 million visitors," Chief Minister Lim Guan Eng, who officiated the launch, said in his speech.

"Therefore, FHP has certainly chosen the right moment to showcase the food and hotel industry here in Penang. Although Penang is famous as a culinary tourism destination, it is now also an ideal MICE (meetings, incentives, conventions and exhibitions) destination," he added.

Lim also pointed out the upcoming MICE centres in Penang such as The SPICE (Subterranean Penang International Convention & Exhibition Centre) - a new world class integrated MICE centre which is conceived to enhance Penang's competitiveness in a thriving market segment to become one of the top one-stop MICE destinations in the Asia-Pacific region.

By incorporating underground architecture, SPICE will become the first subterranean international MICE venue in Malaysia and one of the elite few venues in this category around this part of the world.

Following it is the construction of an iconic conference centre at The Light, an upcoming coastal development in Penang.

The conference centre at The Light will be designed and managed by Suntec, which is regarded as one of the best MICE developers and managers in the world.

Lim was accompanied by Alun Jones, general manager of Malaysian Exhibition Services, and Khoo Boo Lim, chairman of Malaysian Association of Hotels - Penang Chapter for a tour of the exhibition hall in Straits Quay Convention Centre.

PG2015
THE 10TH
PENANG GOLDEN
COUNTDOWN
CELEBRATION

LIVE CONCERT
PG2011 I
KNOW U WANT
AZLAN ME
AND THE TYPEWRITER
PG2012 OVER
THE RAINBOW
PG2013
THE 8TH
DANNY
温力铭
ONE
PENANG GOLDEN
NEW YEAR'S EVE
COUNTDOWN
CELEBRATION
KRISTAL
PG2014 THE
9TH
PENANG
GOLDEN
NEW YEAR'S EVE
COUNTDOWN
LIGHTS OF PENANG

PADANG KOTA LAMA (ESPLANADE) PENANG
31ST DEC 2014
5PM ONWARDS

THE 10th

PG2006
BATIK
SARONG
BY THE SEA @
PARTY
GURNEY
DRIVE PENANG
PG2007
CELEBRATING
50 YEARS OF
NATIONHOOD
THE VILLANZ
PG2008
ONE GOLDEN
CELEBRATION
PG2009
ROCK
THE FORT
CATHERINE
梁佩颖
PG2010
1-POP @
D' HERITAGE
GEORGETOWN

ORGANISER: **CREATIVISION** for creative events
PRESENTED BY:
CO-SPONSOR: **VIVO** Smart Phone
ENDORSED BY:
SUPPORTED BY: **Penang** GLOBAL TOURISM

Hotline: +603 - 6250 3999 / +6019 - 2720 999
www.9-creativision.com
www.facebook.com/creativision

Early Christmas gift for Eden

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

BERTIE Tye, general manager of Eden Handicap Service Centre, approached exco member for Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng because he wanted to raise funds to purchase five units of specially fitted vehicles to ferry the wheelchair-bound.

Akin to the faith of a mustard seed that can move mountains, Tye managed to coordinate and get the community to raise RM1 million that was needed.

"Christmas comes early. Today, Eden has successfully raised RM953,000 through generous donors and the five vehicles will be the present to the OKU (disabled) community. With these additional vehicles, Eden can now ferry those in wheelchairs to hospitals and other treatment, free of charge. However, they still

require another RM47,000 to achieve the target of RM1 million," Chong Eng said in her speech on board SuperStar Libra on Nov 21.

"Bertie came to me all by himself because he believed God is with him. The state government, through my portfolio, decided to support the cause because it is a worthy and noble one. This is the first time that we have raised RM1 million in a fundraising project. Penang people are really generous! In our midst, we also have Hotayi Electronic Sdn. Bhd., a Taiwanese company which donated a vehicle that cost RM150,000," Chong Eng said.

Several of Eden's wheelchair-bound staff members were taken on a tour of the cruise ship SuperStar Libra by Star Cruises and treated to a sumptuous lunch.

The cruise ship which is disabled-friendly enabled those in wheelchairs to move



Generous donors have come forward to make the RM1 million wish a reality for the disabled community.

around the ship, enjoying the facilities available on board.

Star Cruises sponsored three sets of SuperStar Libra destination cruise packages as lucky draw prizes for the "Let's Walk, Run & Zumba for Charity 2014" held on Dec 7 at the Esplanade.

LIST OF MAJOR DONORS

Pertubuhan Wanita Mutiara Pulau Pinang (two units, one by Wanita Mutiara, another one matched by a philanthropist)
Hotayi Electronic Sdn Bhd
Lions Club of Georgetown Central
Rotary Club of Georgetown
Philanthropist from KL
Lions Club of Alor Star

Alleged delay in housing approvals

IS Penang being singled out by the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Ministry with regards to approvals for developers' licences and advertising permits (DLAPs)?

"The ministry appears to be delaying DLAPs in Penang only, putting developers with projects in the state in a spot as it had resulted in delays in marketing their properties," said Datuk Jerry Chan, the Real Estate and Housing Developers' Association (Rehda) Penang chairman.

Chan said this to reporters on Nov 26 at a briefing on the impact of Budget 2015 on the property industry.

Also present were Rehda honorary secretary Tan Hun Beng and IJM Land Berhad senior general manager (northern region) Datuk Toh Chin Leong.

Developers with projects in the state said there had been an "unusual" delay since August in the approval of DLAPs which were given by the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Ministry.

"This delay has affected more than 30 developers who have not been able to market their projects. After spending tens of millions of ringgit for the purchase of land, bank loans and development charges prior to the launch of the projects, the delay in DLAP approvals is adding to their cost," he added.

"We do not know why there is a delay in approvals which commonly takes about two weeks after the application is submitted to the ministry.

"We noticed that this was being done to our developers with projects in this state only.

"Some of the developers are also active in other states and they told us that only the DLAPs for Penang projects were being delayed. Upon checking, we were told that Penang was special," he added.

The sale of units was dependent on the DLAP, Chan said, adding that the developer would make an application after all the necessary state approvals were obtained.

He also highlighted a new requirement for developers to have safety compliance applications for residential buildings processed by the ministry.

"The move took effect in September, prior to which such applications were approved by the state Fire and Rescue Department," he said.

Developers on the island were informed by the Penang Island Municipal Council (MPPP) about the new requirement.

This means that developers of residential building projects with a height of more than 18 metres on the island have now to wait for Putrajaya's approval.

Chan lamented this would only complicate things if the local council's approval and conditions for project later turned out to be different from that of the ministry's.

Meanwhile, Chief Minister Lim Guan Eng, when asked for his views on the delay of DLAPs for Penang developers, expressed shock and hoped Penang has not been singled out.

"Hope there is no double standard either. The Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister has to answer on this.



Chan says the delay has affected more than 30 developers who can't market their properties.

"I leave it to Rehda to sort out this matter," he added.

Earlier at the briefing, Chan said Rehda shares the government's vision and mission of providing adequate, quality and affordable housing for the people.

One of the ways is reviewing residential property plot ratio guidelines further to allow developers to bring down the cost of building and thus provide more affordable housing for the people of Penang.

"Rehda appeals to the federal and state governments, local authorities and government agencies to understand the challenges faced by the industry in the face of economic uncertainties alongside rising construction and compliance costs, by not imposing new contributions and charges," Chan said.

Tech-Dome project takes off in February

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Mark James**

THE RM23.2 million Tech-Dome Project (TDP) is expected to begin after February 2015.

It will feature a Science Discovery Centre and Planetarium at the Komtar Geodesic Dome.

Penang Tech Centre director Datuk Wong Siew Hai said a 2,372.31 sq metre area in the dome, which is currently being used as a multipurpose hall, will be renovated to showcase robotics, electronics and computing, besides lighting technologies.

"This project was expected to be completed by mid-2016, with a total of RM19.5 million being received or pledged by the state government, corporate sector and the public.

"We have yet to collect RM2.2 million and another



Wong (seventh from left), Lim (right) and other guests coming together for a group photograph.

RM1.5 million will be raised through fund-raising efforts," he told a press conference in Komtar on Dec 1.

The project is a private initiative with endorsement from the state.

Wong added that the state's total funding for the project was RM5.15 mil through the Penang Development Corporation (PDC).

Meanwhile, Chief Minister Lim Guan Eng said the Komtar Dome would be leased to Tech-Dome Penang for the project, at a nominal rental charge for 15 years.

"The TDP will put all the new science and technology designs and creations in one place to inspire and create awareness for those with minimal interest in science and

maths.

"The Programme for International Student Assessment has revealed Malaysia's standard in science and maths to be shockingly poor and not only three years behind South Korea, Hong Kong, Singapore and Taiwan but of poorer standards than Thailand and Vietnam.

"The centre will also provide a platform for people from all

walks of life to develop their technology skills and potential, including regular programmes for schools, colleges and families," he said.

He added that these programmes are specially designed to cultivate the spirit of inquiry and teach children and teenagers the skills required to thrive in a high-tech, knowledge-based future.

Be brave and own up, Zaidi told

CHIEF Minister Lim Guan Eng said Permatang Pauh Umno division chairman Datuk Mohd Zaidi Mohd Said had uttered derogatory remarks against the Chinese on two occasions.

Playing a video of Zaidi's controversial speech on Nov 28 and the Umno general assembly on Dec 2 at a media conference in Komtar, Lim said the Umno man made the remarks against the Chinese twice without indicating that he meant only "some Chinese".

Lim said this to show the falsity of Zaidi's statement that he used the words "kadang-kadang" (sometimes) and "segelintir" (a few) in his speech when saying that the Chinese gained wealth and influence from illegal activities in Penang.

"He said 'kekuatan Cina kadang-kadang dijana melalui perniagaan haram' (the strength of the Chinese

is sometimes generated through illegal businesses).

"That remark is directed at all the Chinese. With 'kadang-kadang', even if it's 50% and not 100% of the time, it still carries the same meaning, and has the same effect," he said.

Lim added that Zaidi's other remark was that the Chinese in Penang will fear the Malays if enforcement action was taken against them over illegal activities.

"With that, he had said it twice... it is clear that Zaidi made those remarks. He should not be a coward. Just admit it, if you had said it. If you feel it was wrong, then retract and apologise."

During the playback of the clip, Zaidi was also heard uttering the word "keling" in his speech, a derogatory word referring to Indians.

Lim stressed that Zaidi should not stir up racial sentiments for the sake of politics, adding that he should also not twist and turn, and try to deny what he had said.

"Here you try to blame others," Lim said, referring to Zaidi claiming that his speech was misinterpreted by some media.

It was reported in the local media that Zaidi claimed his speech was directed at raising the issue of weaknesses in the enforcement authorities under both the federal and state governments that did not take ac-

tion to eradicate illegal businesses like gambling, prostitution and entertainment outlets.

In response to this, Lim said Zaidi had still made a serious allegation, and if he has information of the illegal activities, he should have gone to the police with the details.

"It is the police's job to go after the people involved in the illegal activities, not the local authorities, Lim added.

"Don't tell me Zaidi as an Umno leader does not even know this. The police are under the federal government.

"Zaidi wanted to attack me with his allegation but instead, he also attacked the police."

Lim also asked what Barisan Nasional component parties MCA and Gerakan thought of Zaidi's explanation.

"We will also see what the police will do now that police reports have been lodged against Zaidi," he said.

Batu Uban assemblymember Dr T. Jayabalan from PKR and Lim's political secretary and Air Itam assemblymember Wong Hon Wai on Dec lodged police reports against Zaidi at the northeast district police headquarters.

JKJR, RapidPenang team inspects bus facilities

THE disabled who use public transportation are not forgotten as shown by the number of bus ramps in use by RapidPenang proves.

A recent demonstration was carried out during an integrated inspection organised by the Penang Road Safety Department (JKJR) and it showed the buses can tilt and also lower their body parallel to the road curb to make it easier for those on wheelchair to board.

"All Rapid busses are equipped with ramps," explained RapidPenang chief operating officer Major(R) Mohd Shukri Abdul Rahman on Nov 18.

He added while providing the basic amenities to the public, it is crucial to enhance facilities that are disabled friendly.

Meanwhile, national JKJR director Datuk Dr Tam Weng Wah was glad the first time collaboration with Rapid Penang, Penang Island Municipal Council (MPPP) and Public



Tam showing the team how the ramp actually sits on the road curb.

Works Department to monitor the state of the bus stops, infrastructure and road curbs went well.

"We want to evaluate and examine the conditions before submitting a report for further action," said Tam after the inspection at the Universiti Sains Malaysia (USM) bus station in Jalan Sungai Dua.

Also present at the inspection was Penang JKJR director Muhammad Husni Bin Mahmud.

Retro upgrading for wet market



A brighter, more cheerful and airy hawker complex at Tanjung Bungah market.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

TANJUNG Bungah morning market is one of the markets in Penang which serves a clientele of not only locals but also expatriates.

Catering to a more upmarket demand, the place definitely has to exude a certain charm as it represents Penang.

Tanjung Bungah and Batu Feringghi are home to many retirees from Japan, USA, UK and other countries under the MM2H (Malaysia My Second Home) programme.

In making Penang a better and nicer

place to live, the Penang Island Municipal Council (MPPP) has taken great care to upgrade and improve the markets around Penang.

Tanjung Bungah wet market and the adjoining hawkers complex recently got a make-over.

On Nov 9, Chief Minister Lim Guan Eng officiated the opening of the upgraded hawker complex.

Walking into the building, the retro décor of the 1970s disco scene with colourful mosaic on the pillars and walls will take you back in time.

Spacious, well ventilated and bright, the upgrading of the market and hawk-



Lim greeting an expatriate having his breakfast at the upgraded hawker complex.

er complex cost RM1.8 million.

"This user friendly place which is wheelchair accessible took only seven months and 20 days to upgrade. This proves that the rakyat's money is used for the rakyat. We hope the people will use the facilities with care and help

MPPP to take care of the place and avoid vandalism," Lim said in his speech.

"I place my trust in the 56 hawkers here that they will make Penang proud by catering to visitors, locals and tourists," he added.

Illegal hawkers thankful

PREVIOUSLY, Nasi Kandar 786 was a pushcart nasi kandar seller trading by the roadside for 10 years.

Now, the happy owner, Mohd. Iqbal Mohd. Hussain, 47, is doing brisk business at the newly-opened Jalan Rajawali wet market.

"I am happy that I finally got a licensed stall here in the hawker complex as it is much more conducive and comfortable for my customers too," he said in between serving his line of hungry customers.

Another grateful stall holder is Mohd. Safiruden Md Ali who gets to carry out the business of selling prawn and fish crackers from Terengganu.

Delivered fresh from the east coast, it is rare to get this variety of squid, anchovy, prawn and fish crackers around Penang.

Hence, the Jalan Rajawali wet market has provided market goers another alter-

native.

Jalan Rajawali wet market is the latest to be built through a Corporate Social Responsibility project by Ideal Properties Bhd which develops the township in the area.

"I understand that this is a new condition for developers imposed by Penang Island Municipal Council (MPPP). Therefore, this RM4.5 million project with 52,033 sq feet built-up area does not involve the state or MPPP's finance," Chief Minister Lim Guan Eng said during his speech at the market on Nov 1.

Lim also touted the market as the most beautiful.

"This is the newest and most beautiful market in Penang. It also provides the previous unlicensed hawkers in the area and by the roadsides a place to trade with licences," he added



Happy market goers at the official opening.

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Ahmad Adil Muhamed**

PARENTS and grandparents from our generation probably have held memorable celebrations at The Ship from way back in the 1970s.

The restaurant in the shape of, you guessed it – a ship, needs no introduction to them as they savoured succulent steaks and exclusive grilled lobsters as back then, there were not many restaurants and cafes.

Though the restaurant scene in Penang now is much more chic and modern with a wide variety of choices, The Ship remains strong in this competitive business.

A step into the restaurant evokes the same good ole' memories of the bygone decades.

Little has changed in terms of decorations. Even the menu has not changed much, preferring to stick to the traditional popular



The caramelised sirloin steak, a meal not to forget.



Escargot Bourguignonne, an exotic French dish of snails.

Come on board for great steaks

choices like steaks and seafood.

So how does The Ship survive in this ever fickle food and beverage business where patrons head to places where they can find the most unique cutesy background for photos they can share on Facebook, Instagram or Twitter?

The Ship believes in serving good food with a welcoming ambience.

Prices remain reasonable and service attentive.

Buletin Mutiara decided to entice the younger generation to

dine at a place where their parents probably had their first dates or anniversaries or any other celebration a long time ago.

How about going down memory lane with your parents or just venture into The Ship this Christmas for old time's sake?

The Ship at Sri Bahari Road invited Buletin Mutiara writer Nazleen Najeeb and photographer Ahmad Adil Muhamed to catch a sneak peek of their Christmas offerings.

At RM72.90, you will be

treated to Escargot Bourguignonne as appetiser followed by a creamy pumpkin soup.

For the main meal, The Ship will whip up the steaks they are famous for – Grilled Australian Sirloin Steak, done to perfection.

For non-meat eaters, they are serving Turkey Ham Steak, Grilled Chicken Fillet or Steam Fish Fillet for lunch which costs only RM32.90 and is inclusive of dessert.

There are live lobsters if you feel a little bit extravagant and The Ship has been consistent in preparing Lobster Thermidor with the right touch of cream and brandy sauce.

Plenty of mocktails (non-alcoholic cocktails) are available like Snow White, Spring Fever and fruit juices too.

Operating daily from 11.45am till midnight, The Ship sailed first in Jalan Sultan Ismail, Kuala Lumpur, before berthing in the heart of Penang for the past three



The Ship service staff members have been around as long as the restaurant, always offering good service in their navy-themed uniform.



The dining place is just perfect to create memories.

decades – making it the first steak outlet in the state.

The restaurant's director of operations, Nicky Sivananthan, said: "Despite having another outlet in Batu Feringghi, the outlet here manages to have a seven-day crowd due to its location and in-house promotions. We can cater up to 200 persons so we have a good crowd from corporations which enjoy the 'good old times' feel.

"We keep our prices low and

with lunch promotion at RM16.90, it is a hit with officer workers as we offer hearty good food at reasonable price," Nicky said.

It's a must-go restaurant if you're in town.

After some great food, our team delighted themselves with banana split and the December month promo, Swiss roll with ice cream.

The Ship is at 42-46 Sri Bahari Road. Call 04-2639532 for reservations.



The desserts to end your wonderful feast.

Cemetery worthy of protection

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

A CEMETERY like the Northam Road Protestant Cemetery holds the past of our state.

Walking into the cemetery lined with frangipani trees, one is transported back to the colonial past.

White frangipani flowers scattered on the tombstones inscribed with not only names but a glorious past.

The tombs of some of the names familiar to Penangites are there - Sir Francis Light, founder of Penang; Mrs. Gottlieb whose husband's name is used on a road; Mr. Brown of the estates in Sungai Ara and Brown Garden has a tomb as well.

Then, there are elaborate tombs where babies and children who died in the 1800s were buried.

Each tomb holds a story.

Recognising the significance of this site, the George Town World Heritage Inc. (GTWHI) said the Northam Road cemetery is worthy of protection, conservation and interpretation in order to safeguard the Outstanding Universal

Value of the overall Unesco World Heritage Site.

Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow paid a visit to the cemetery on Nov 6 with GTWHI. "There are over 500 tombs here and it is so rich in history. These are the testimonies of the rich heritage of Penang. They reflect the past of the people who built the city, how they contributed to Penang and how the city has evolved through the centuries," Chow said.

Conservation expert Dr. Stephen Chia, associate professor and deputy director of Centre for Global Archaeological Research, USM, Penang, has been engaged to properly document the site and note the damage and carry out in phases the repair and maintenance of the cemetery.

"During World War II, part of this cemetery was bombed by the Japanese army. This is a Category I site under the Unesco heritage zone and hence, only minimal intervention will be carried out so as not to disturb the original site,"

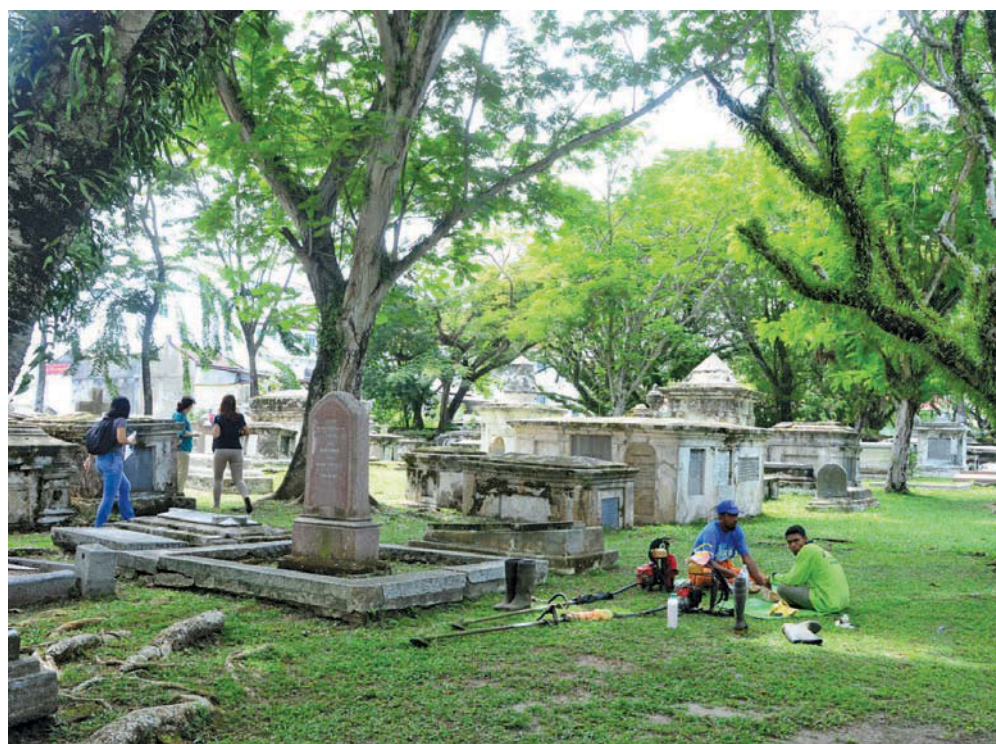


Chow looking at the tomb of Francis Light who died on Oct 21, 1794 while Dr. Chia looks on.

Chia said.

Minor works will be implemented including repair of pedestrian walkways, supply of benches, installation of lighting, installation of a new signboard and others.

Work will be completed by Dec 10 at a cost of about RM230,000 which will be funded by the Penang Island Municipal Council (MPPP), Think City Sdn Bhd and GTWHI.



Gardeners taking a break during the hot afternoon after trimming the grass at the cemetery.



PENANG STATE GOVERNMENT
Local Government Division (LGD)

REQUEST FOR PROPOSAL NOTICE
(CODE : LGD / RFP-PDP / 1 / 2014)

The offer is made to local and international companies to participate in the Request For Proposal as follows:-

TITLE : ROADS AND PUBLIC TRANSPORT PROJECTS IN PENANG
(Penang Transport Master Plan Strategy 2013-2030)

OPENING DATE : 15th AUGUST 2014 (FRIDAY)

CLOSING DATE : 16th FEBRUARY 2015 (MONDAY)

- Interested bidders are required to submit a non-refundable sum of Ringgit Malaysia Two Thousand Only (RM2,000.00) by way of banker's cheque / postal order to the **Bendahari Negeri Pulau Pinang** to obtain the RFP Tender document, including six (6) volumes of the Transport Master Plan Strategy Reports.
- The RFP document and Reports are available at the Cashiers' Counter, Level 3, KOMTAR, Penang during office hours from 8.00 am – 5.00 pm with effect from 15 August 2014.
- Interested bidders are required to attend a **briefing** as follows:
Date : 27 August 2014
Time : 9.30am
Venue : Auditorium A, Level 5, KOMTAR, Penang Road, Penang
- Completed documents should be sealed in an envelope clearly marked at the top right hand corner of the parcel as Request For Proposal for Roads and Public Transport Projects in Penang, Malaysia before **12.00 noon on 16th FEBRUARY 2015** at **The Local Government Division, Level 56, KOMTAR, 10503 Penang**.
- Documents submitted after the closing date will not be considered. LGD has the right to call off the RFP tender at any time before or after the closing date without giving any reasons whatsoever.
- For further enquiries, please contact Ir. Lim Thean Heng at +604-6505410 / +604-2613454 (limtheanheng@gmail.com) or Engr. Mustaqin at +604-6505681. (mus_wm@yahoo.com)

Principal Assistant Secretary, Local Government Division
Penang State Secretariat

Milestone of excellence

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

FUJI Xerox Asia Pacific Pte Ltd (Malaysia Operations) has capped a new milestone of excellence with the opening of a new branch operations centre in Bayan Lepas recently.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the launch with Fuji Xerox's employees and business partners.

For nearly five decades in Malaysia, Fuji Xerox has been the prominent leader in providing state-of-the-art technologies and document management solutions that meet the requirement of all office environments across the industries.

The opening of the Penang branch operations with its strategic location in the central economic hub of Penang, will better serve their customers and improve work productivity.

Following the steps of the company's headquarters in Kuala Lumpur, this new branch office will also adhere to the company's "Genko Itchi" principle – the concept of unity of word and deed by creating a green office that enables paperless environment with optimum use of technologies and devices as well as effective document management in the entire business work flow.

"By having our branch operations located in the centre of the business hub in this state, we hope to provide more efficient services and support to our existing and potential clients based in Penang Free Trade Zone, Batu Maung and Batu Kawan.

"We could showcase our green office concept to our customer in our showroom and assist them to create a greener office

environment by reducing carbon footprint, energy consumption and paper usage by adopting the appropriate document management solutions without compromising on work productivity and efficiency," said president of Fuji Xerox Malaysia, Yoshio Hanada, in his speech.

The new branch is expected to expand its business coverage especially in the manufacturing and healthcare sectors in Penang by generating RM8 billion in sales revenue by end of fiscal year 2014.

Meanwhile, Lim said the opening of the new branch in Bayan Lepas is an indication of Malaysia's and Fuji's steady growth.

"Now, Fuji Xerox is poised to serve a greater number of Malaysian businesses based here in Penang, particularly those in the Penang Free Trade Zone, Batu Maung and Batu Kawan. I have no doubt that businesses in these areas stand to benefit from Fuji Xerox's second-to-none service.

"Here in Penang, we are particularly concerned about the preservation, conservation and sustainability of our cultural and natural heritage. As such, I am duly impressed by Fuji Xerox's corporate stance in generating positive environmental and social impacts to create a sustainable living environment for future generations," he added.

Lim said Fuji Xerox's growth in Penang, is a reflection of the state's own growth.

"Through these parallels, one thing is evident to me – with a good work ethics, integrity and support from the community; we are able to achieve great things," he added.



Lim (third from left) with Yoshio (fourth from left) being briefed on the state-of-the-art printer available at the Fuji Xerox new branch centre in Bayan Lepas.

Multinational company aims to produce more patents

ALTERA Corporation (M) Bhd managing director and vice-president Asia Pacific region Datuk Dr Mohd Sofi Osman said more than 160 patents have been issued to date by the US Patent and Trademark Office, with 33 patents issued this year alone.

He added that Altera aims to increase its number of patents by 50% up to 50 next year.

"As a fabless facility, we are tremendously proud to be able to leverage and contribute towards the development of Penang's growing pool of skilled electrical and electronic talents.

"These skilled manpower enable us to produce more patents," he said when speaking at Altera's Innovation Day in Bayan Lepas Technoplex in conjunction with the company's 20th anniversary on Nov 20.

Eleven exhibitors set up booths outside the Altera Penang auditorium during the event.

Also present were vice-president, technology office – Altera (San Jose) Richard Cliff, vice-president of research and development – Altera Penang S.K. Fong, packaging technology manager and Altera Technical Symposium 2014 chairperson Dr Hin Tze Yang.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the function.

Meanwhile, Lim said in business, in life and in government, challenges are ever present and always tough.

"But we can, and we must, innovate new and better ways of doing things to overcome these chal-



Some members of the public at the Altera Innovation Day.

lenges for the benefit of the people around us, not just ourselves," he said in his speech.

Innovation is the buzz word these days and in almost every industry.

"Even for Penang, innovation is important to ensure we do not rest on the laurels of our achievements so that we can contribute to share the state's prosperity with its residents. Certainly for Altera, innovation would be the DNA of its business.

"Altera is on the right path to create a win-win situation for everyone and that is what the Penang state government supports.

"Remember the 'three wins' – business must make money, the government must generate revenue and the people must benefit. The more prosperous we are as a state, the better the ecosystem, and the more prosperity we can share with the people," he added.

Keysight marks entry in Penang

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

KEYSIGHT Technologies marked the launch of its operations in Penang on Nov 28 in a ceremony officiated by Chief Minister Lim Guan Eng at the company's premises in Bayan Lepas.

Present at the event were president of Keysight Technologies Malaysia and Singapore, Datuk Gooi Soon Chai and vice-president and general manager of Order Fulfillment and Supply Chain, Keysight Technologies, Shidah Ahmad.

Keysight officially started operations as a newly independent company on Nov 3.

"We have our roots established by Bill Hewlett and David Packard in 1939. That was the same seed that founded Silicon Valley and drove the many technology innovations powering our world today," Gooi said in his speech at the ceremony.

"The name 'Keysight' is derived from two words – 'key' and 'insight', meaning the power of seeing, of having a vision and the ability to have a deeper perception. Our name

connotes being able to see what others cannot – having the key insight to understand and unlock the changing technology landscape.

"This is precisely what we do – we unlock the technology insights for the world. We help researchers and engineers solve their toughest electronic design challenges to develop the technologies that shape our world today," he added.

Gooi said this is especially pertinent when you consider the changing world we live in.

Meanwhile, Lim said it has been a remarkable journey that has led us to this day.

"Keysight started off as one of the pioneering multinational companies in Penang in 1972, known as the Eight Samurais. Since then, it has grown exponentially in strength and size to spin-off several of its businesses, giving us Avago, Agilent and now, Keysight Technologies.

"Keysight is a global front liner in leading-edge technology and the people that drive these innovations are the experts in their field. They could have chosen anywhere in this region to establish their opera-



Lim (left) and Gooi during the official launch of Keysight Technologies in Penang.

tions, but the fact that Keysight has chosen Penang is a testament to the state's attractiveness as a top investment hub.

"Penang is also governed by the core principles of Competency, Accountability and Transparency (CAT) that have resulted in strong yearly financial performances and a stable social environment driven by democratic empowerment.

"Indeed Penang has the 3 Ts

necessary to establish a creative cluster. Talent availability, Technology to push forward and Tolerance of new ideas that encourages innovation," he added.

"The state has had a long history with the manufacturing sector. Invariably, this deep involvement has enabled us to foster our own local supply chain and production network.

"Here, the collaboration between global com-

panies such as Keysight Technologies and the state government has been crucial. Keysight's knowledge, skills and technology sharing as well as specially-crafted entrepreneurship development programmes has helped pave the way for the establishment of a globally competitive local ecosystem. This in turns makes Penang an ideal location for other investors looking to set up their business here," Lim said.

Bank's new-look premier centre

THE Overseas Chinese Banking Corporation Bank (Malaysia) Berhad's branch in Lebuh Pantai will have lifestyle and heritage preservation events as permanent features at its 8,000 sq ft centre.

The centre will be used to bring lifestyle events to the bank's customers alongside several facilities and services that were formerly unavailable.

"These include a comfortable private customer discussion area, ample parking with valet services, live telecast video conferencing facilities and more dedicated safe deposit boxes," its chief executive officer Ong Eng Bin said during the launch of the centre on Nov 15 by Chief Minister Lim Guan Eng.

Also present were OCBC

Bank chairman Datuk Ooi Sang Kuang, head of Consumer Financial Services & Group Wealth Management Lim Wyson and head of Branch Distribution & Premier Banking Anne Leh.

Ong said the heritage and community-centred celebration is in line with the bank's effort to upgrade its decades-old building while retaining its cherished heritage as one of the landmarks along Lebuh Pantai..

In conjunction with the opening of the Premier Banking Centre, OCBC Bank donated RM10,000 to the Penang Heritage Trust for the development of a mobile app to further promote Penang heritage tours.

Meanwhile, Lim said OCBC Bank's Premier Banking Centre experienced growth rates of

almost 40% in assets under management over the 12-month period ending June 2014 in addition to a 20% growth in the investment business.

The premier banking customer base increased by 20% during the same period.

"Penang's focus on convergence of the manufacturing, services and public sector would determine whether we can transfer Penang into a high-income economy and escape the middle-income trap.

"Penang has launched the US\$1 billion BPO Hub in Bayan Baru and also signed a RM11.3 billion joint venture agreement with Temasek Holdings of Singapore to realise the expectations of Penang as one of the 31 future global hubs," he added.



OCBC's friendly staff greeting guests at the opening.

Lim congratulated OCBC Bank and welcomed the setting up of a renminbi clearing bank agreed between Malaysia and China

"With the setting up of a

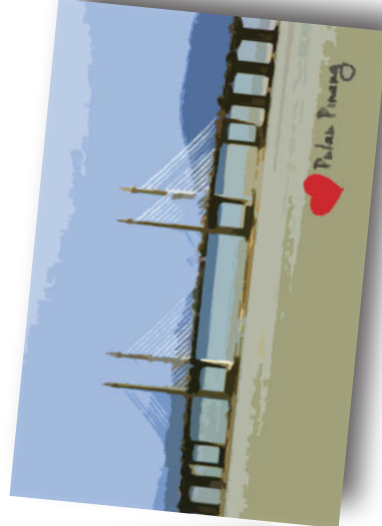
branch of the Bank Of China, we hope that the renminbi clearing bank will help to further expand our financial services and integrate with the Chinese economy," Lim said.

peraduan Lukisan Poskad : Kreativiti Anak Penang

Contoh:



Contoh:



Sumber Gambar : Internet



Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____
Alamat: _____
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga (untuk kategori 1): _____
No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) _____
Emel: _____

1. Penyertaan terbuka kepada 2 kategori :- 1) 12 tahun dan ke bawah.
2) Terbuka.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis pewarna.
3. Saiz poskad adalah 14 cm x 19.5 cm.
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Hanya penyertaan yang menggunakan kertas jenis kad keras 100g dan ke atas sahaja diterima.
7. Tema lukisan poskad adalah 'Pulau Pinang'.
8. Setiap set penyertaan perlu mempunyai minimum 4 lukisan poskad berdasarkan tema dipilih. Semua lukisan perlu berkait antara satu sama lain.
9. Borang butiran maklumat perlu ditampal di bahagian belakang lukisan poskad utama
10. Semua karya adalah hak milik penganjur.
11. Tarikh tutup untuk semua penyertaan adalah 31 Disember 2014.

Hadiah:
(bagi setiap kategori)
Pertama: RM500
Kedua: RM300
Ketiga: RM150
5 Hadiah Saguhati